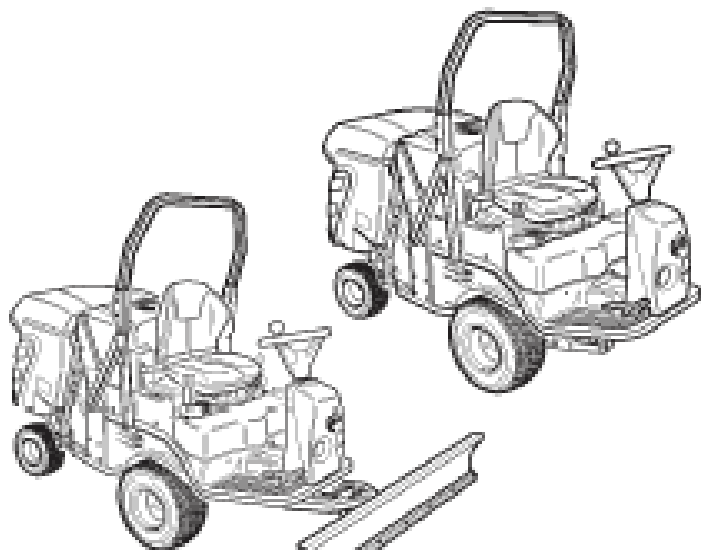
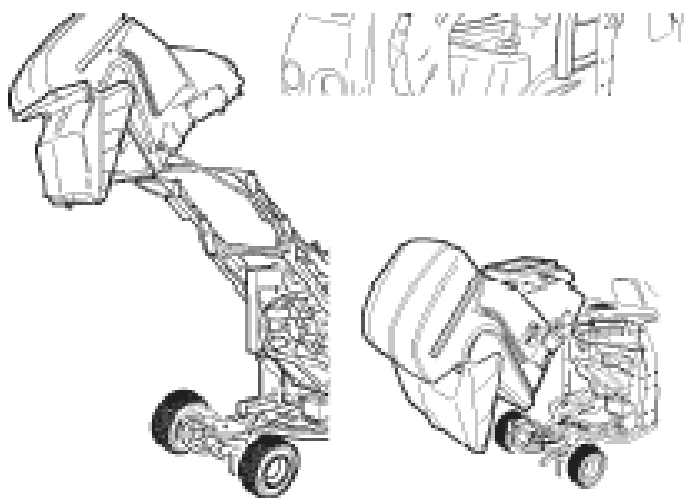




# Gianni Ferrari



**РУКОВОДСТВО  
ПО  
ЭКСПЛУАТАЦИИ**



# СОДЕРЖАНИЕ

ШИЛЬДИК (СЕ).....	3
1. СЕРИЙНЫЙ НОМЕР.....	3
2. ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ КЛИЕНТА.....	3
3. НАЗНАЧЕНИЕ.....	3
4. РЕКОМЕНДАЦИИ.....	3
5. ОБЯЗАННОСТИ ВЛАДЕЛЬЦА.....	4
6. ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ.....	4
6.1 НАКЛОННАЯ ПОВЕРХНОСТЬ.....	5
6.2 ТРАНСПОРТИРОВКА И ПОГРУЗКА/ВЫГРУЗКА.....	5
7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ.....	6
7.1 ВЕС.....	6
7.2 НАВЕСНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ.....	6
7.3 УРОВЕНЬ ШУМА.....	8
7.4 УРОВЕНЬ ВИБРАЦИИ.....	8
8. ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ И ПРИБОРЫ.....	8
9. ЭКСПЛУАТАЦИЯ.....	8
9.1 ДВИЖЕНИЕ.....	8
9.2 СТОЯНОЧНЫЙ ТОРМОЗ.....	8
9.3 БЛОКИРОВКА ДИФФЕРЕНЦИАЛА.....	8
9.4 ПЕРЕПУСКНОЙ КЛАПАН.....	8
9.5 РЕГУЛЯТОР ОБОРОТОВ.....	8
9.6 ВОМ.....	8
9.7 ГИДРАВЛИЧЕСКИЙ ПОДЪЕМНИК ОБОРУДОВАНИЯ.....	8
9.8 ПОДЪЕМНЫЙ МЕХАНИЗМ /МЕХАНИЗМ ОПРОКИДЫВАНИЯ ТРАВΟΣБОРНИКА.....	8
9.9 БЫСТРОСЪЕМНЫЕ СОЕДИНЕНИЯ.....	8
10. СХЕМА ЭЛЕКТРООБОРУДОВАНИЯ.....	9
10.0 ЦВЕТОВЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ.....	9
10.1 BRIGGS & STRATTON.....	9
10.2 KUBOTA D 902.....	9
10.3 STREET KUBOTA D 902.....	10
11. ЗАПУСК ДВИГАТЕЛЯ.....	10
12. УПРАВЛЕНИЕ МАШИНОЙ.....	10
13. СТРИЖКА И СБОР ТРАВЫ.....	11
14. ОСТАНОВКА ДВИГАТЕЛЯ.....	11
15. ЗАПРАВКА ТОПЛИВОМ.....	11
16. ПЛАНОВОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ.....	10
16.1 ДОБАВЛЕНИЕ МОТОРНОГО МАСЛА.....	10
16.2 ДОБАВЛЕНИЕ МАСЛА ГИДРАВЛИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ.....	11
16.3 ЗАМЕНА МОТОРНОГО МАСЛА.....	11
16.4 АКБ.....	12
16.5 ПРЕДОХРАНИТЕЛИ.....	12
16.6 ВОЗДУШНЫЙ ФИЛЬТР.....	12
16.7 ЗАМЕНА ГИДРАВЛИЧЕСКОГО ФИЛЬТРА.....	12
16.8 МАСЛЯНЫЙ ФИЛЬТР.....	12
16.9 ДАВЛЕНИЕ ВОЗДУХА В ШИНАХ КОЛЕС.....	12
16.10 ЧИСТКА МАШИНЫ.....	12
16.11 СМАЗКА.....	12
16.12 ОХЛАЖДАЮЩАЯ ЖИДКОСТЬ.....	12
17. ВНЕПЛАНОВОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ.....	12
18. ХРАНЕНИЕ ОБОРУДОВАНИЯ.....	12
19. ЭКСПЛУАТАЦИЯ НА ПРОЕЗЖЕЙ ЧАСТИ.....	12
20. НАКЛЕЙКИ.....	13
21. ПРИМЕЧАНИЯ.....	13
22. ТАБЛИЦА ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ.....	13
23. НЕПОЛАДКИ.....	14
24. ЗАЩИТНАЯ РАМА (ROPS).....	14

## **УТИЛИЗАЦИЯ ОБОРУДОВАНИЯ**



Не выбрасывайте отработавшие элементы конструкции вместе с бытовыми отходами. Выполняйте утилизацию согласно установленным нормам. АКБ подвергается отдельной утилизации, поскольку содержит токсичные вещества.

## **ШИЛЬДИК (СЕ)**

(См. рис. 0)

- 1) Адрес производителя
- 2) Модель
- 3) Вес
- 4) Двигатель
- 5) Год выпуска

### **1. СЕРИЙНЫЙ НОМЕР** (см. рис. 1)

### **2. ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ КЛИЕНТОВ**

Мы рады приветствовать Вас в качестве нашего клиента. Перед началом выполнения обязательно внимательно прочитайте настоящее руководство, чтобы ознакомиться и уяснить правила эксплуатации и обслуживания техники. Поскольку машина GTS может работать с различным навесным оборудованием, обязательно изучите руководство по эксплуатации того или иного оборудования. Данная техника демонстрирует высокую производительность даже в тяжелых условиях эксплуатации при условии надлежащего обслуживания. При возникновении вопросов, не освещенных в руководстве, обращайтесь к официальному дилеру.



**ДАННЫЙ СИМВОЛ ОЗНАЧАЕТ, ЧТО ОПЕРАТОР ОБЯЗАН СОБЛЮДАТЬ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ, ЧТОБЫ ИЗБЕЖАТЬ НЕСЧАСТНОГО СЛУЧАЯ.**

### **3. НАЗНАЧЕНИЕ**

Модельный ряд GTS представляет собой универсальную технику, главным образом используемую в профессиональных целях. Основные функции:

- Газонокосилка
- Ротационная косилка
- Оборудование для обработки поверхности
- Снежный отвал
- Цеповая косилка
- Аэратор / скарификатор

Производитель не несет ответственности за ущерб и повреждения, нанесенные по причине использования навесного оборудования, не упомянутого в настоящем руководстве по эксплуатации.



**ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЗАЩИТНОЙ РАМЫ (ROPS) И РЕМНЯ БЕЗОПАСНОСТИ ОБЯЗАТЕЛЬНО. СОБЛЮДАЙТЕ ОГРАНИЧЕНИЯ ПО УГЛУ НАКЛОНА, УСТАНОВЛЕННЫЕ ДЛЯ ТЕХНИКИ С УСТАНОВЛЕННОЙ РАМОЙ (ROPS).**

### **4. РЕКОМЕНДАЦИИ**

Эксплуатация оборудования не по назначению (см. п. 3) запрещена. Использование навесных устройств, не указанных в настоящем документе, не разрешается, поскольку сопряжено с опасностью. Перевозить пассажиров и грузы запрещается. Лица, не ознакомившиеся с инструкциями, к эксплуатации техники не допускаются. Запрещается вносить в технику изменения, не предусмотренные производителем.

Перед началом выполнения работ следует обязательно убедиться, что техника находится в отличном (исправном) состоянии, в противном случае эксплуатация запрещается.

Несовершеннолетние лица к управлению оборудованием не допускаются.

Запрещается работать в открытой обуви или босиком.

Использовать машину в качестве подъемного оборудования не разрешается.

Перед эксплуатацией следует удостовериться в надежности крепления навесных устройств.

Во избежание отравления выхлопными газами запрещается включать машину в закрытых помещениях.

Перед обслуживанием следует выключить оборудование.

Перед обслуживанием электрооборудования необходимо отсоединить провода от АКБ.

Не допускать наличия искр и пламени рядом с топливным баком.

Не оставлять машину на склонах.

Не использовать машину в качестве буксира.

## **5. ОБЯЗАННОСТИ ВЛАДЕЛЬЦА**

Оператор обязан внимательно прочитать и изучить инструкции настоящего руководства по эксплуатации, а также соблюдать их во время выполнения работ. Во избежание несчастного случая оператор отвечает за выполнение осмотра, ремонта и замены изношенных запасных частей. Владелец несет ответственность за возможный ущерб, причиненный третьим лицам по причине неправильной эксплуатации техники. К эксплуатации и обслуживанию оборудования допускаются только лица, полностью ознакомившиеся с устройством и уяснившие требования техники безопасности. Не допускайте к оборудованию несовершеннолетних лиц. Не перевозите пассажиров. Используйте только навесные устройства, предусмотренные производителем. Вносить изменения, не предусмотренные инструкциями, категорически запрещается.

**СОБЛЮДАЙТЕ ИНСТРУКЦИИ.**

## **6. ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ**

### **ОСТОРОЖНОСТЬ – ЗАЛОГ БЕЗОПАСНОСТИ**

Соблюдайте требования техники безопасности, чтобы избежать несчастного случая.

### **ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ**

- 1) Внимательно прочитайте все разделы настоящего руководства по эксплуатации.
- 2) Перед каждой эксплуатацией проверяйте состояние всех компонентов оборудования. Использовать машину в неисправном состоянии категорически запрещается.
- 3) Ознакомьтесь с устройством перед началом работы.
- 4) Не допускайте к эксплуатации несовершеннолетних лиц и людей, не способных справиться техникой (плохое самочувствие, физические недостатки и т.п.).
- 5) **Убедитесь, что рядом с работающим оборудованием отсутствуют посторонние лица.**
- 6) Используйте только разрешенные детали и аксессуары и не вносите изменения в конструкцию машины. При возникновении вопросов обращайтесь к официальному дилеру.
- 7) Поврежденные или утерянные наклейки с инструкциями подлежат замене. Содержите наклейки в чистоте.
- 8) Не дотрагивайтесь до движущихся деталей.
- 9) Не эксплуатируйте машину без установленных средств защиты и с неисправными предохранительными устройствами.
- 10) В случае наезда на посторонний объект немедленно остановитесь, заглушите двигатель, отключите ВОМ, поставьте навесное оборудование на землю и выполните осмотр. Перед возобновлением работы убедитесь, что оборудование находится в рабочем состоянии.
- 11) После завершения работы отключите ВОМ, опустите навесное оборудование, заглушите двигатель и извлеките ключ из замка зажигания.
- 12) Выполните вышеуказанные действия перед началом обслуживания техники. Перед работой с электрооборудованием отсоедините провода от АКБ.

- 13) Выбирайте скорость движения, соответствующую рабочим условиям.
- 14) Будьте предельно внимательны и двигайтесь на малой скорости при работе на склонах.
- 15) Используйте соответствующие средства индивидуальной защиты: рабочую одежду, очки, перчатки и прочее.
- 16) Осуществляйте эксплуатацию только в условиях хорошей видимости.
- 17) Все операторы обязаны пройти курс обучения, во время которого основное внимание должно быть уделено следующим моментам:
  - внимательности и концентрации во время управления машиной;
  - основным причинам потери управления:
    - a) недостаточное сцепление колес
    - b) слишком высокая скорость
    - c) неправильное торможение
    - d) несоответствие техники выполняемой задаче
    - e) неосведомленность о состоянии поверхности, в особенности при работе на склонах
    - f) неправильное крепление навесного оборудования и распределение нагрузки.
- 18) Всегда надевайте прочную обувь и длинные брюки. Не работайте в открытой обуви или босиком.
- 19) Перед началом эксплуатации внимательно осмотрите рабочий участок и удалите все посторонние предметы, которые могут быть выброшены машиной.
- 20) Всегда отключайте ВОМ (вал отбора мощности) во время перемещения техники.
- 21) Используйте буксирный крюк только в случае неисправности машины.

## **6.1 НАКЛОННАЯ ПОВЕРХНОСТЬ**

(См. рис. 6.1)

- Не работайте на продольных склонах с углом более 15°.
- Не работайте на поперечных склонах с углом более 12°.
- Не перемещайтесь по наклонной поверхности с поднятой декой и травосборником.
- Избегайте резкой остановки и начала движения.
- Двигайтесь на медленной скорости на склонах и крутых поворотах.
- Следите за состоянием поверхности, чтобы избежать столкновения с препятствиями и опрокидывания.
- Избегайте движения рядом со рвами, канавами, берегом реки, чтобы не допустить падения.

**Важно!!!**

**В некоторых случаях необходимо установить противовесы (см. руководство по эксплуатации навесного оборудования).**

## **6.2 ТРАНСПОРТИРОВКА И ПОГРУЗКА / ВЫГРУЗКА**

(См. рис. 6.2)

Машина обладает значительным весом.

Будьте осторожны во время погрузки и выгрузки техники; используйте подходящие мостки. Перевозите машину в подходящем транспортном средстве. Включите стояночный тормоз и зашвартуйте машину с помощью ремней, тросов или цепей.

**Примечание: машину, установленную на паллете, можно перемещать с помощью вильчатого погрузчика. Грузоподъемность: 700 кг.**

**ВАЖНО:**

Поскольку стояночный тормоз не способен удержать машину во время транспортировки, используйте соответствующие средства для ее фиксации на транспортном средстве.

**7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

(См. рис. 7)

Используемая единица измерения: мм.

\*\* См. руководство по эксплуатации навесного оборудования.

Двигатель	GTS 230 W	GTS 230	GTS 220 D	GTS 220 DW
	BRIGGS & STRATTON		KUBOTA D902	
Мощность двигателя (л.с.)	23		21	
Рабочий объем (см <sup>3</sup> )	627		898	
Кол-во цилиндров	2		3	
Привод	Полный привод с блокировкой дифференциала	Передний мост с возможностью блокировки дифференциала	Передний мост с возможностью блокировки дифференциала	Полный привод с блокировкой дифференциала
Трансмиссия	Гидростатическая (ГСТ)			
Тормозная система	ГСТ			
Стояночный тормоз	Барабанный, механический			
Максимальная скорость (км/ч)	13			
Емкость топливного бака (л)	16			
Емкость травосборника (л)	300			

**7.1 ВЕС**

Модель	Вес (кг)
GTS 230 W	510
GTS 230	510
GTS 220 DW	535
GTS 220 D	535

**7.2 НАВЕСНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ**

(рис. 7.2)

См. соответствующее руководство по эксплуатации

		Модель			
Требуется установка противовеса*		GTS 230 9292016	GTS 230 с подъемником 9292017	GTS 230 W 9292015	GTS 230 W с подъемником 9292018
Навесные устройства					
92102	Дека с травосборником 96 SA, 96 см – CMD096H	-	-	-	-
92101	Дека с травосборником 112 SA, 112 см – CMD112H	-	-	-	-
92107	Дека с задним выбросом 130 SP, 130 см – MRD130H	92105	92105	92105	92105
92103	Ротационная косилка, 92 см – SRM092H	92105	92105	92105	92105
92106	Цеповая косилка, 103 см – FLM103H	92105	92105	92105	92105
91106	Аэратор/вычесыватель, 100 см – AER100H	-	-	-	-
92100	Щетка, 110 см – RBM110H	92105	92105	92105	92105
92104	Отвал снежный, 110 см – SWB110H	-	-	-	-
92109	Снегоотбрасыватель двухкаскадный GTS 100 см – SWT100H	92105	92105	92105	92105

\*92105=CWH100  
92113=CWH015

		Модель			
Требуется установка противовеса*		GTS 220 D 9292005	GTS 220 D с подъемником 9292004	GTS 220 DW 9292006	GTS 220 DW с подъемником 9292007
Навесные устройства					
92102	Дека с травосборником 96 SA, 96 см – CMD096H	92113	-	92113	-
92101	Дека с травосборником 112 SA, 112 см – CMD112H	92113	-	92113	-
92107	Дека с задним выбросом 130 SP, 130 см – MRD130H	92105	92105	92105	92105
92103	Ротационная косилка, 92 см – SRM092H	92105	92105	92105	92105
92106	Цеповая косилка, 103 см – FLM103H	92105	92105	92105	92105
91106	Аэратор/вычесыватель, 100 см – AER100H	92105	92105	92105	92105
92100	Щетка, 110 см – RBM110H	92105	92105	92105	92105
92104	Отвал снежный, 110 см – SWB110H	92113	-	92113	-
92109	Снегоотбрасыватель двухкаскадный GTS 100 см – SWT100H	92105	92105	92105	92105

\*92105=CWH100  
92113=CWH015

### 7.3 УРОВЕНЬ ШУМА

Уровень шума	93 дБ (А) $\pm$ 1,5
Звуковое давление в районе операторского сиденья	107 дБ (А) $\pm$ 1,5

### 7.4 УРОВЕНЬ ВИБРАЦИИ

- В районе верхних конечностей.....<2,5 м/с<sup>2</sup>
- Тело оператора.....0,4 м/с<sup>2</sup>

### 8. ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ И ПРИБОРЫ (См. рис. 8).

- |   |   |
|---|---|
| 1) Рулевое колесо                           | 12) Педаль блокировки дифференциала       |
| 2) Стояночный тормоз                        | 13) Педаль хода (вперед / назад)          |
| 3) Регулятор сиденья в продольной плоскости | 14) Ручка воздушной заслонки двигателя    |
| 4) Перепускной клапан                       | 15) Индикатор засора масляного фильтра    |
| 5) Рычаг подъемника травосборника           | 16) Счетчик моточасов                     |
| 6) Рычаг быстросъемного соединения          | 17) Датчик генератора                     |
| 7) Выключатель ВОМ                          | 18) Индикатор предварительного нагрева    |
| 8) Рычаг дросселя                           | 19) Датчик температуры системы охлаждения |
| 9) Рычаг гидроподъемника                    | 20) Датчик давления моторного масла       |
| 10) Выключатель освещения                   | 21) Датчик ВОМ                            |
| 11) Ключ зажигания                          | 22) Датчик температуры масла ВОМ          |

### 9. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

#### 9.1 ДВИЖЕНИЕ (См. рис. 9.1)

#### 9.2 СТОЯНОЧНЫЙ ТОРМОЗ (См. рис. 9.2)

#### 9.3 БЛОКИРОВКА ДИФФЕРЕНЦИАЛА (См. рис. 9.3)

#### 9.4 ПЕРЕПУСКНОЙ КЛАПАН (См. рис. 9.4)



#### ВАЖНО:

Избегайте буксировки машины на длинные расстояния с включенным перепускным клапаном.

#### 9.5 РЫЧАГ ДРОССЕЛЯ (См. рис. 9.5)

#### 9.6 ВОМ (См. рис. 9.6)

#### 9.7 ГИДРОПОДЪЕМНИК (См. рис. 9.7)

#### 9.8 ПОДЪЕМНЫЙ МЕХАНИЗМ / МЕХАНИЗМ ОПРОКИДЫВАНИЯ

##### ТРАВΟΣБОРНИКА (См. рис. 9.8)

Е. Подъем травосборника

Ф. Опускание травосборника



#### ВАЖНО:

Убедитесь, что травосборник опущен во время перемещения машины.

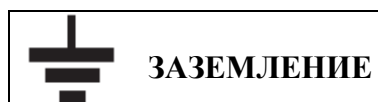
#### 9.9 БЫСТРОСЪЕМНЫЕ СОЕДИНЕНИЯ (См. рис. 9.9)



## 10. СХЕМА ЭЛЕКТРООБОРУДОВАНИЯ

### 10.0 ЦВЕТОВЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

А Голубой	Н Серый	Р Красный
В Белый	L Синий	S Розовый
С Оранжевый	М Коричневый	V Зеленый
G Желтый	N Черный	Z Фиолетовый



### 10.1 BRIGGS & STRATTON (см. рис. 10.1)

№	НАИМЕНОВАНИЕ
1	АКБ 12В
2	Двигатель
3	Фары
4	Индикатор засора масляного фильтра
5	Выключатель освещения (фар)
6	Замок зажигания
7	Предохранитель 20А
8	Предохранитель 15А
9	Предохранитель 10А
10	Датчик наполнения травосборника
11	Счетчик моточасов
12	Разъемник
13	Электроклапан дифференциала

14	Выключатель блокировки дифференциала
15	Микровыключатель закрытия бункера
16	Выключатель наполнения бункера
17	Микровыключатель стояночного тормоза
18	Пусковое реле
19	Реле предохранителя сиденья
20	Реле счетчика моточасов
21	Реле остановки двигателя при открытом бункере
22	Датчик засора масляного фильтра
23	Датчик температуры
24	Вентилятор охлаждения
25	Выключатель сиденья
26	Выключатель ВОМ
27	Электроклапан выключения подъемника

### 10.2 KUBOTA D 902 (см. рис. 10.2)

№	НАИМЕНОВАНИЕ
1	АКБ 12В
2	Топливный соленоид
3	Фара
4	Разъем реле задержки выключателя давления масла
5	Фара
7	Выключатель давления масла
8	Контрольный дисплей
9	Выключатель фар
10	Разъем стартера
11	Замок зажигания
12	Предохранитель 30А (защита монтажного жгута)
13	Предохранитель 15А
14	Предохранитель 10А (фары)
15	Предохранитель 10А (индикатор предварительного прогрева)
16	Выключатель давления гидравлической системы
17	Звуковой сигнал (клаксон)

24	Микровыключатель закрытия бункера
25	Микровыключатель наполнения бункера
26	Микровыключатель стояночного тормоза
28	Реле остановки двигателя при открытом бункере
29	Реле остановки двигателя
30	Реле счетчика моточасов
31	Реле предохранителя сиденья (остановка двигателя)
32	Реле выключателя давления масла
34	Датчик засора масляного фильтра
35	Микровыключатель закрытого капота
36	Система предварительного нагрева
37	Микровыключатель сиденья
38	Датчик температуры охлаждающей жидкости
39	Микровыключатель ВОМ
40	Электроклапан подъемника
41	Датчик температуры масла гидравлической системы
42	Реле

18	Счетчик моточасов
19	Разъем реле выключения двигателя
20	Разъем генератора
21	Разъем индикатора предварительного нагрева
22	Электроклапан блокировки дифференциала
23	Выключатель блокировки дифференциала

43	Предохранитель системы предварительного нагрева
44	Разъем стартера

### 10.3 STREET KUBOTA D 902 (см. рис. 10.3)

№	НАИМЕНОВАНИЕ
1	Предохранитель правого стояночного фонаря
2	Предохранитель левого стояночного фонаря
3	Предохранитель фар
4	Предохранитель реле стоп-сигналов
5	Предохранитель указателей поворота
6	Предохранитель аварийного сигнала
7	Предохранитель клаксона
8	Правая фара

9	Левая фара
10	Правый задний фонарь и освещение знака
11	Правая фара и проблесковый маячок
12	Мигающий сигнал
13	Клаксон
14	Выключатель аварийного сигнала
15	Выключатель указателей поворота
16	Реле стоп-сигналов
17	Микровыключатель стоп-сигналов

### 11. ЗАПУСК ДВИГАТЕЛЯ (См. рис. 11)

- 1) Займите место оператора.
- 2) Убедитесь, что ВОМ отключен.
- 3) Удостоверьтесь, что стояночный тормоз включен.
- 4) (Бензин) – переместите ручку воздушной заслонки для холодного пуска и поверните ключ зажигания в положение «ON»  
(Дизель) - поверните ключ зажигания в положение «ON» и дождитесь разогрева свечей накаливания (при необходимости).
- 5) Поверните ключ для пуска двигателя.
- 6) (Бензин) – Плавно верните воздушную заслонку в исходное (рабочее) положение после пуска двигателя.
- 7) При температуре наружного воздуха ниже 0°C дождитесь прогрева двигателя на средних оборотах в течение 5 минут.

### 12. УПРАВЛЕНИЕ МАШИНОЙ (См. рис. 12)

- 1) Отрегулируйте положение дроссельной заслонки.
- 2) Отключите стояночный тормоз.
- 3) Выберите необходимую скорость с помощью правой педали.
- 4) Используйте рулевое колесо для управления машиной (задние колеса).

**ПРИМЕЧАНИЕ:** для остановки отпустите педаль движения; после остановки включите стояночный тормоз.



#### **ВАЖНО:**

Убедитесь, что посторонние лица и животные находятся на расстоянии не менее 3-х метров от движущейся машины.

### **13. СТРИЖКА И СБОР ТРАВЫ** (См. рис. 13)

### **14. ОСТАНОВКА МАШИНЫ**

- 1) Остановите машину.
- 2) Отключите ВОМ.
- 3) Включите стояночный тормоз.
- 4) Опустите оборудование с помощью рычага.
- 5) Убедитесь, что бункер травосборника опущен.
- 6) Установите минимальные обороты двигателя.
- 7) Поверните ключ зажигания в положение «СТОП».

### **15. ЗАПРАВКА ТОПЛИВОМ** (См. рис. 15)

Выполняйте заправку на открытом воздухе или в помещениях с достаточной вентиляцией.

Убедитесь, что двигатель выключен. См. указания на баке для использования подходящего топлива.

**ОСТОРОЖНО: ТОПЛИВО ЯВЛЯЕТСЯ ЛЕГКОВОСПЛАМЕНЯЮЩИМ МАТЕРИАЛОМ. ХРАНИТЕ ГОРЮЧЕЕ В СПЕЦИАЛЬНЫХ КАНИСТРАХ. НЕ КУРИТЕ ВО ВРЕМЯ ЗАПРАВКИ. УБЕДИТЕСЬ, ЧТО ДВИГАТЕЛЬ НЕ РАБОТАЕТ. НЕ ОТКРЫВАЙТЕ ТОПЛИВНЫЙ БАК И НЕ ЗАЛИВАЙТЕ ГОРЮЧЕЕ, КОГДА ДВИГАТЕЛЬ ВКЛЮЧЕН ИЛИ НЕ ОСТЫЛ.**

В случае проливания топлива не выполняйте запуск двигателя, переместите машину в другое место и избегайте наличия источников огня, пока топливо не испарится. Закройте бак и канистру соответствующими крышками. Не храните машину с топливом в баке внутри помещений, где имеются источники искр и огня.

Дождитесь остывания двигателя перед постановкой оборудования на хранение в помещении.

### **16. ПЛАНОВОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ**

Используйте оригинальные запасные части. Перед выполнением обслуживания внимательно прочитайте правила техники безопасности.



#### **ВАЖНО:**

Заглушите двигатель при необходимости проведения обслуживания с поднятым бункером.

#### **16.1 ДОБАВЛЕНИЕ МОТОРНОГО МАСЛА** (См. рис. 16.1)

- **KUBOTA D902**

См. руководство по эксплуатации двигателя  
SHELL SPIRAX S3 T

- **BRIGGS & STRATTON**

См. руководство по эксплуатации двигателя  
SHELL HELIX PLUS 10W40

#### **16.2 ДОБАВЛЕНИЕ МАСЛА ГИДРАВЛИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ** (См. рис. 16.2)

SHELL HYDRAULIC S1 M 46

#### **16.3 ЗАМЕНА МОТОРНОГО МАСЛА** (см. рис. 16.3)

#### **16.4 АКБ** (См. рис. 16.4)

Выполняйте периодическую проверку уровня электролита, и, при необходимости, добавляйте дистиллированную воду.

#### **16.5 ПРЕДОХРАНИТЕЛИ** (См. рис. 16.5)

#### **16.6 ВОЗДУШНЫЙ ФИЛЬТР** (См. рис. 16.6)

Выполняйте периодическую проверку.

#### **16.7 ЗАМЕНА ГИДРАВЛИЧЕСКОГО ФИЛЬТРА** (См. рис. 16.7)

#### **16.8 МАСЛЯНЫЙ ФИЛЬТР** (См. рис. 16.8)

См. руководство по эксплуатации двигателя.

#### **16.9 ДАВЛЕНИЕ ВОЗДУХА В ШИНАХ КОЛЕС** (См. рис. 16.9)

Во избежание неравномерности стрижки травы поддерживайте в шинах передних колес одинаковое давление.

#### **16.10 ЧИСТКА МАШИНЫ** (См. рис. 16.10)

#### **16.11 СМАЗКА** (См. рис. 16.11)

См. таблицу обслуживания.

#### **16.12 ДОБАВЛЕНИЕ ОХЛАЖДАЮЩЕЙ ЖИДКОСТИ** (см. рис. 16.12)

### **17. ВНЕПЛАНОВОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ**

Обращайтесь в специализированный сервисный центр.

### **18. ХРАНЕНИЕ**

- Отключите оборудование от двигателя и выполните необходимые процедуры.
- Что касается двигателя, см. руководство по его эксплуатации.
- Демонтируйте АКБ, подзарядите ее и поставьте в сухое и проветриваемое помещение.
- Выполните очистку двигателя (удалите грязь и траву).
- Выполните действия, предусмотренные плановым обслуживанием, а также внеплановым, если есть такая необходимость.
- Поставьте машину в сухое и проветриваемое помещение, накройте непромокаемым чехлом.
- Поддерживайте необходимое давление в шинах колес; периодически меняйте точку опоры.

### **19. ЭКСПЛУАТАЦИЯ НА ПРОЕЗЖЕЙ ЧАСТИ**

Машины GTS имеют разрешение на движение по дорогам общего назначения <sup>(\*)</sup> и могут использоваться на проезжей части при соблюдении следующих условий:

- Регистрация (тех. паспорт), номерной знак и страховой полис.
- Водительское удостоверение (категория не менее В).
- Исправные осветительные приборы и тормозная система.

- Вращающийся проблесковый маячок должен быть постоянно включен, даже в светлое время суток.
- Машина GTS может перемещаться по проезжей части как с установленным навесным оборудованием, так и без него (\*\*). Во время движения без оборудования рекомендуется держать рычаги переднего сцепного устройства в поднятом положении. Во время движения с навесным оборудованием рекомендуется держать его в полностью поднятом положении и заблокированным.
- На передней части машины установлено водило для экстренной буксировки.
- Соблюдайте правила и ограничения, предусмотренные регистрационным документом.
- Соблюдайте ПДД.

(\*) для конкретных моделей

(\*\*) навесное оборудование указывается в регистрационном документе (тех. паспорте)



**Изучите функции органов управления перед эксплуатацией машины на проезжей части.**

## **20. НАКЛЕЙКИ** (См. 20)






## **21. ПРИМЕЧАНИЯ**



А) Пожалуйста, обращайтесь к официальному дилеру по всем вопросам, не освещенным в настоящем руководстве по эксплуатации.

Б) Сохраняйте руководство для дальнейшего использования. Имейте в виду, что вся информация может быть изменена без предварительного уведомления в целях усовершенствования продукции. Воспроизведение или перевод любой части настоящего руководства допускается только с письменного разрешения производителя (владельца).

## **22. ТАБЛИЦА ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ**

ДЕЙСТВИЯ	1-я проверка	ПЕРИОДИЧНОСТЬ					Прим.	Рис.
		Ежедневно	Еженедельно	50 ч	100 ч	500 ч		
		ч						
ЧИСТКА СЕТКИ БУНКЕРА		X+					•	16.10
ЧИСТКА РЕШЕТКИ РАДИАТОРА		X+					•	16.10
ОБЩАЯ ЧИСТКА		X						16.10
ТЩАТЕЛЬНАЯ ЧИСТКА			X				•	16.10
СМАЗКА				X				16.11
ПРОВЕРКА УРОВНЯ ОХЛАЖДАЮЩЕЙ ЖИДКОСТИ		X						16.12
ЗАМЕНА ОХЛАЖДАЮЩЕЙ ЖИДКОСТИ						X		16.12
ПРОВЕРКА УРОВНЯ МАСЛА ТРАНСМИССИИ И ГИДРОСИСТЕМЫ			X					16.2
ЗАМЕНА МАСЛА ГСТ						X+		16.2
ЗАМЕНА ВОЗВРАТНОГО МАСЛЯНОГО ФИЛЬТРА	50					X		16.7-А
ЗАМЕНА ПОГРУЖНОГО МАСЛЯНОГО ФИЛЬТРА						X+		16.7-В
ПРОВЕРКА ДАВЛЕНИЯ ВОЗДУХА В ШИНАХ			X					16.9
ПРОВЕРКА ЗАТЯЖКИ КОЛЕСНЫХ БОЛТОВ			X				91±2 Нм	16.9
ЧИСТКА ВОЗДУШНОГО ФИЛЬТРА		X+						16.6
ПРОВЕРКА УРОВНЯ МОТОРНОГО МАСЛА		X						16.1

ДВИГАТЕЛЯ								
ЗАМЕНА МОТОРНОГО МАСЛА ДВИГАТЕЛЯ	<b>10</b>				X			16.3
ЗАМЕНА МАСЛЯНОГО ФИЛЬТРУЮЩЕГО ЭЛЕМЕНТА	<b>10</b>				X			16.8
ЗАМЕНА ФИЛЬТРА КАРБЮРАТОРА					X			16.8
ЗАМЕНА ВОЗДУШНОГО ФИЛЬТРА				X+				16.6
ОБСЛУЖИВАНИЕ ДВИГАТЕЛЯ								

+	<b>В тяжелых условиях эксплуатации выполнять обслуживание более часто.</b>
	<b>См. руководство по эксплуатации двигателя.</b>
•	<b>Предпочтительно использовать чистку с помощью сжатого воздуха. Избегайте применения воды.</b>
	<b>Следите за показаниями приборов. При необходимости замените фильтр ранее указанного срока.</b>

**23. НЕПОЛАДКИ** (См. рис. 23)

**24. ЗАЩИТНАЯ РАМА (ROPS)** (СМ. рис. 24)

## **СХЕМЫ И ИЛЛЮСТРАЦИИ**




0.

2

3

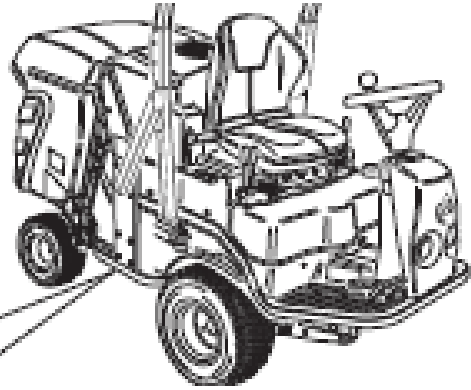
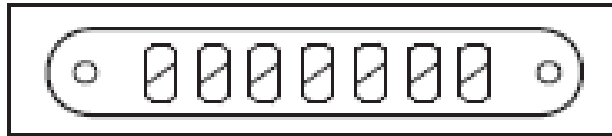
4

		MASSA	MOTORE	<b>OFFICINE MOTTEN S.p.A</b> Via dell'Artigianato, 7 - 40023 Gorzago (MN) Italy  Anno di costruzione
MODELLO	GTS 220 DW	535 Kg	kW 15,4	
	GTS 220 D	535 Kg		
	GTS 230 W	519 Kg	kW 17,2	
	GTS 230	519 Kg		

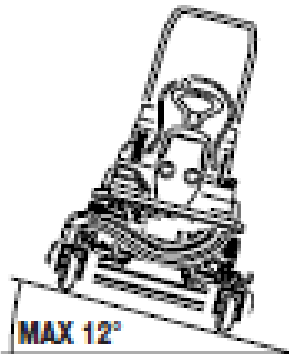
1

5

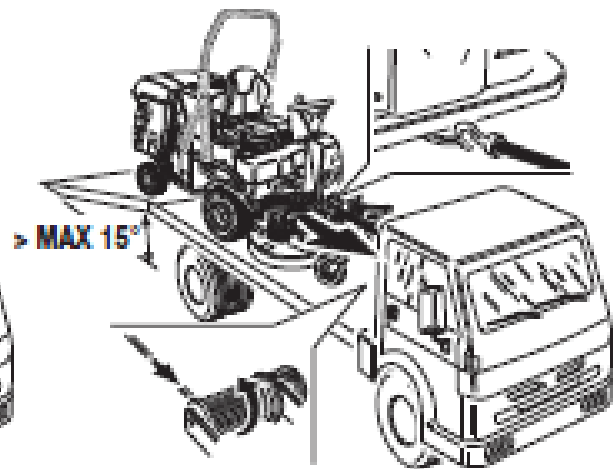
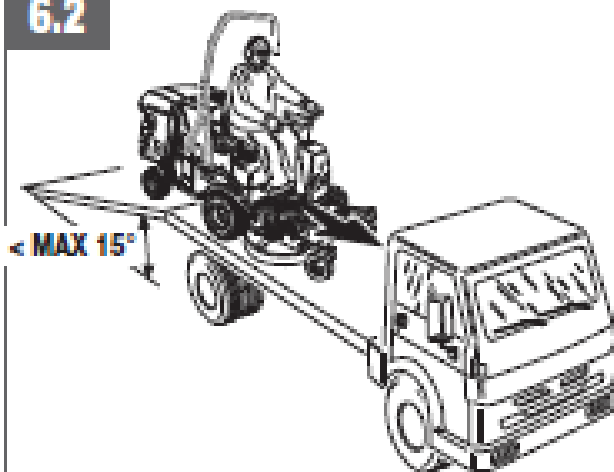
1.



6.1

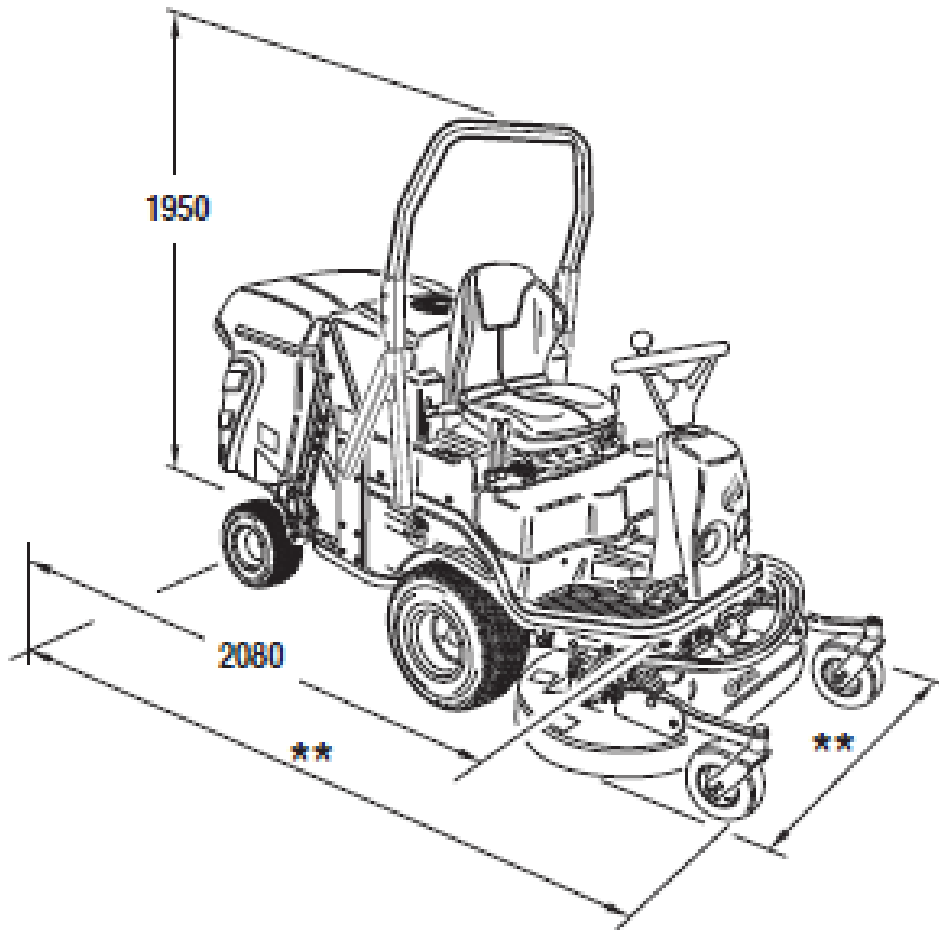


6.2

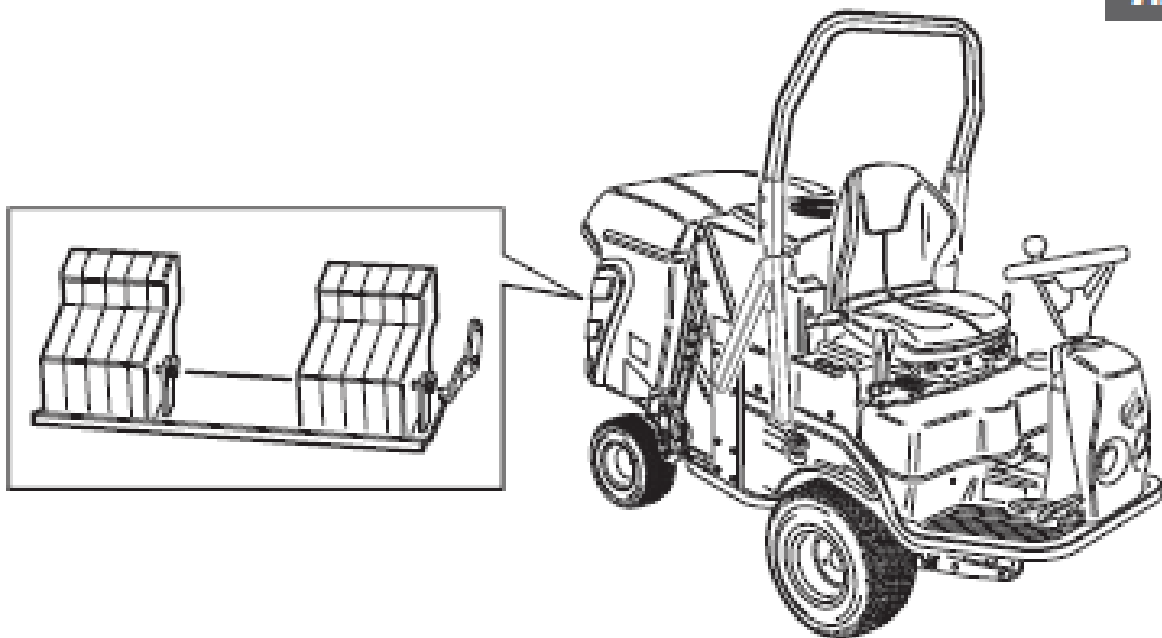




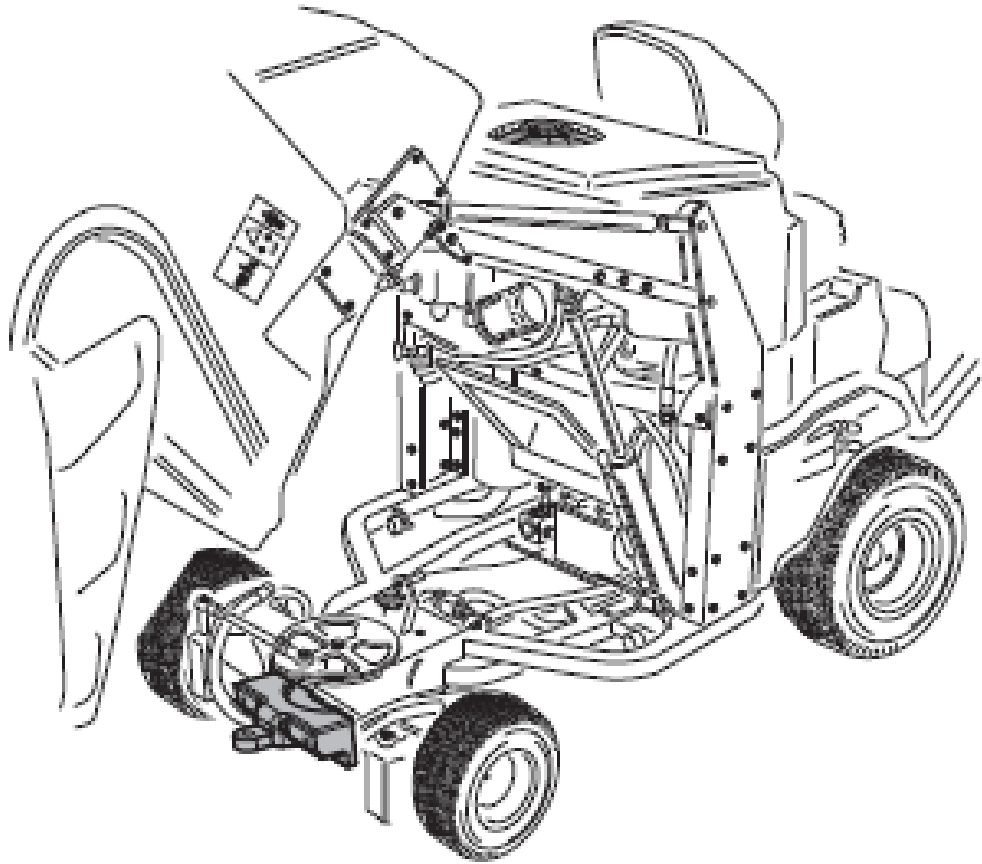
7.



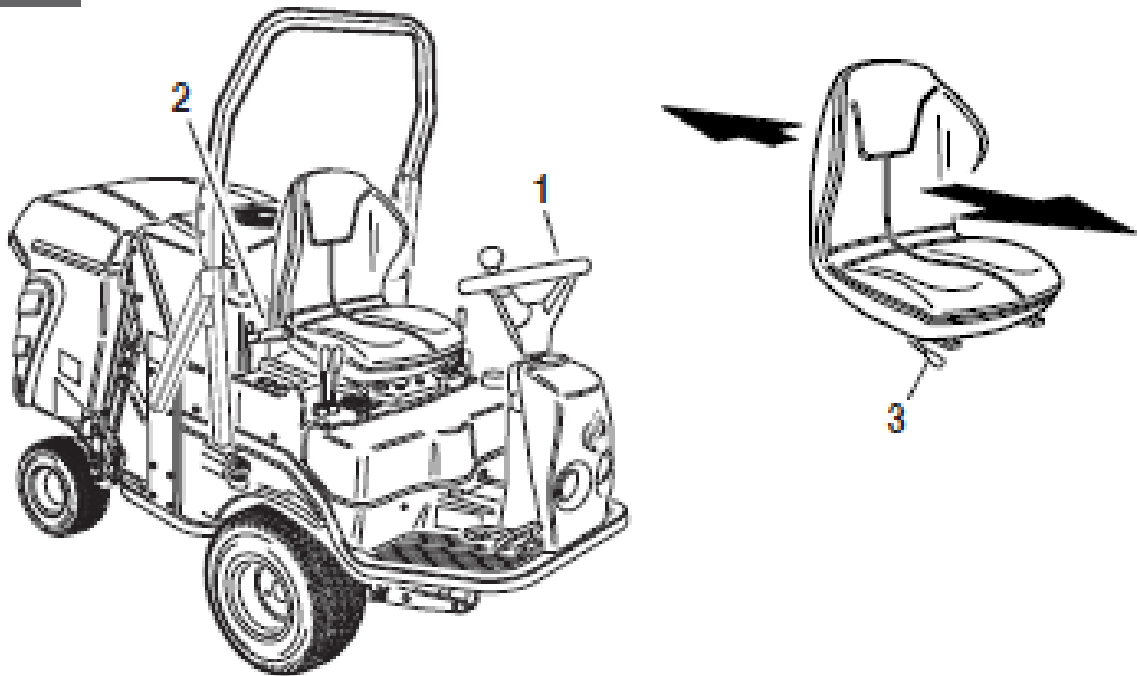
7.2

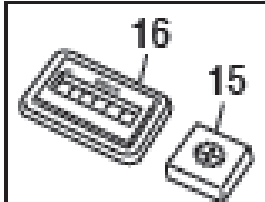
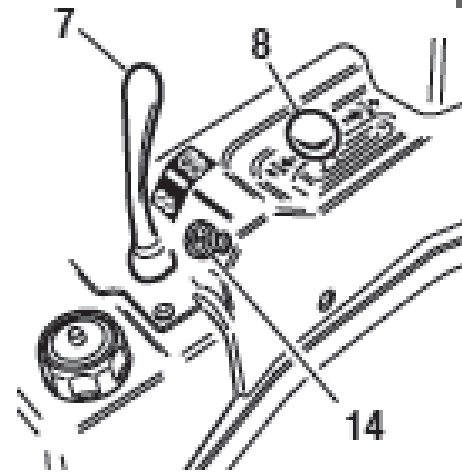
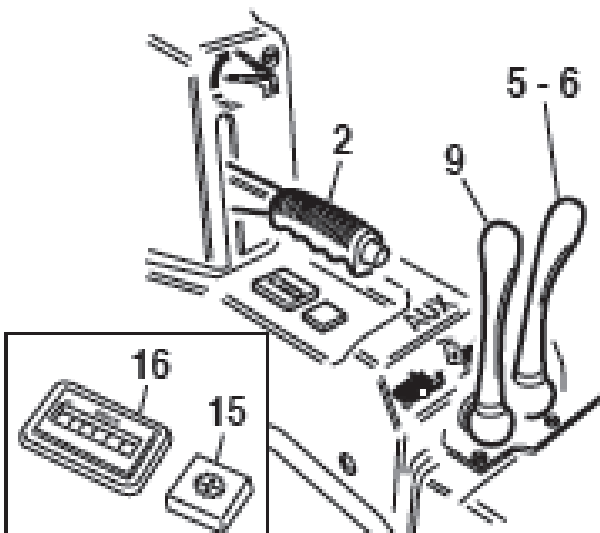


7.2



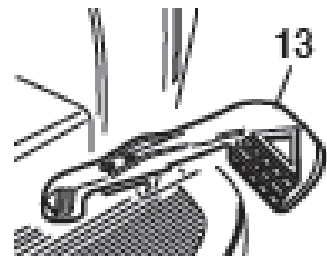
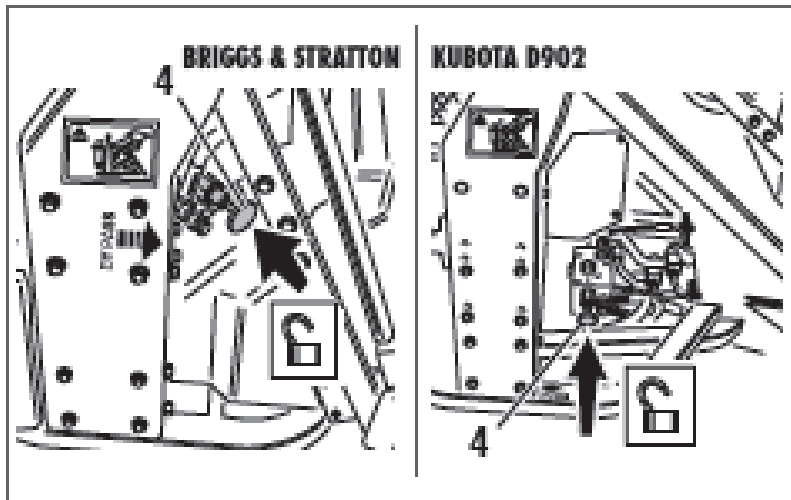
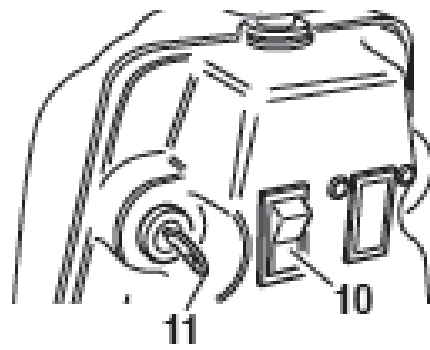
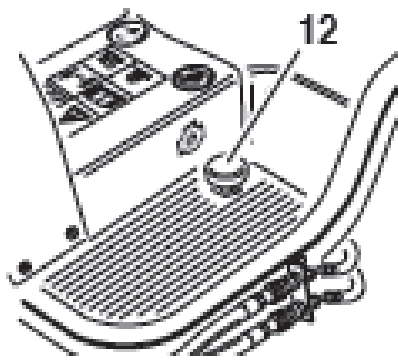
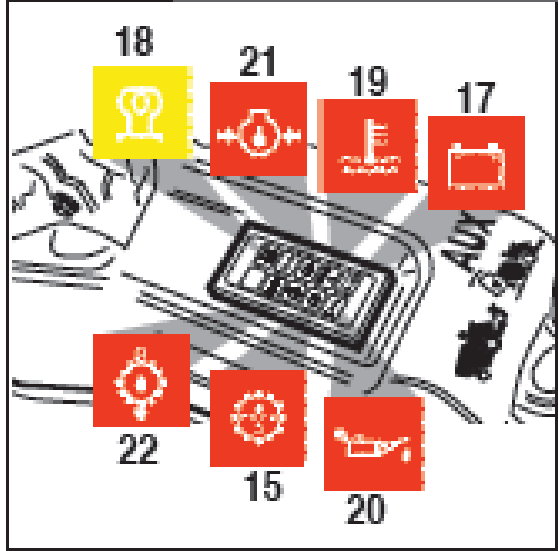
8.



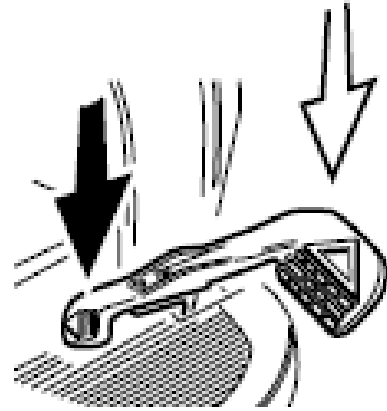


GTS 230

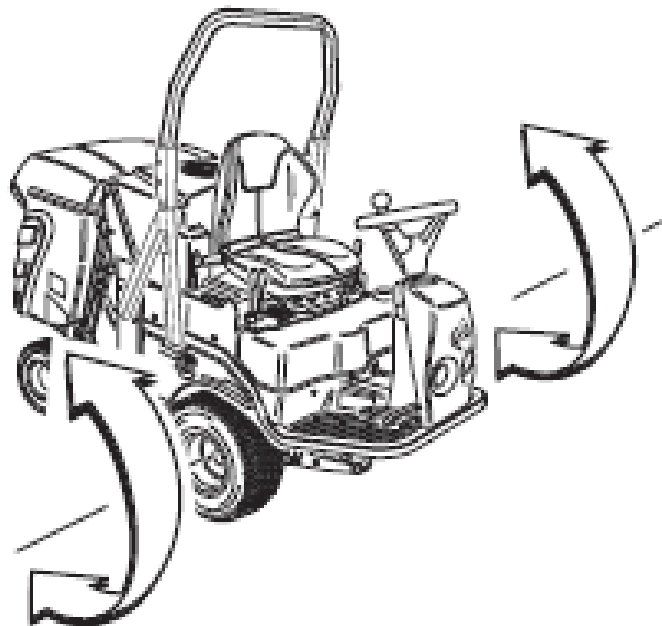
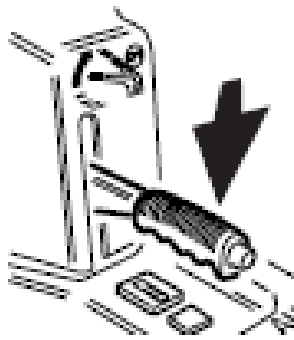
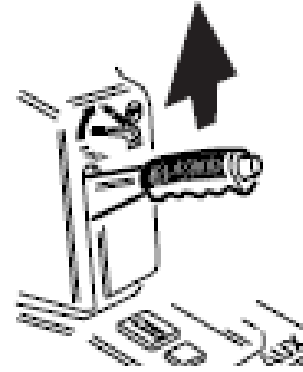
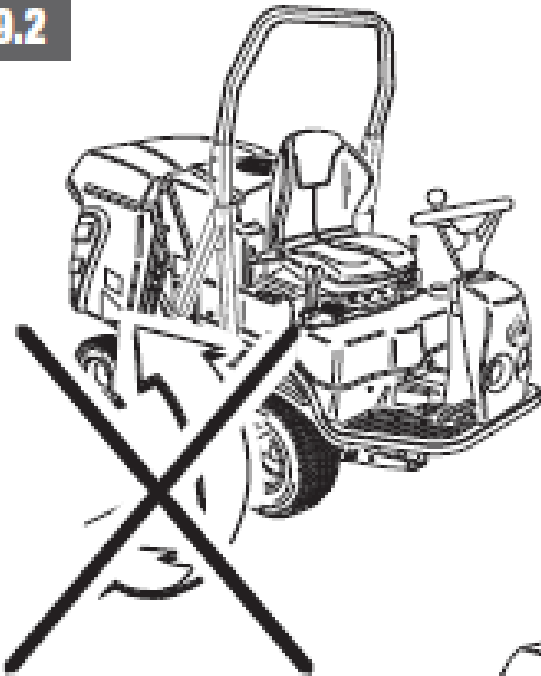
GTS 220D - GTS 220DW



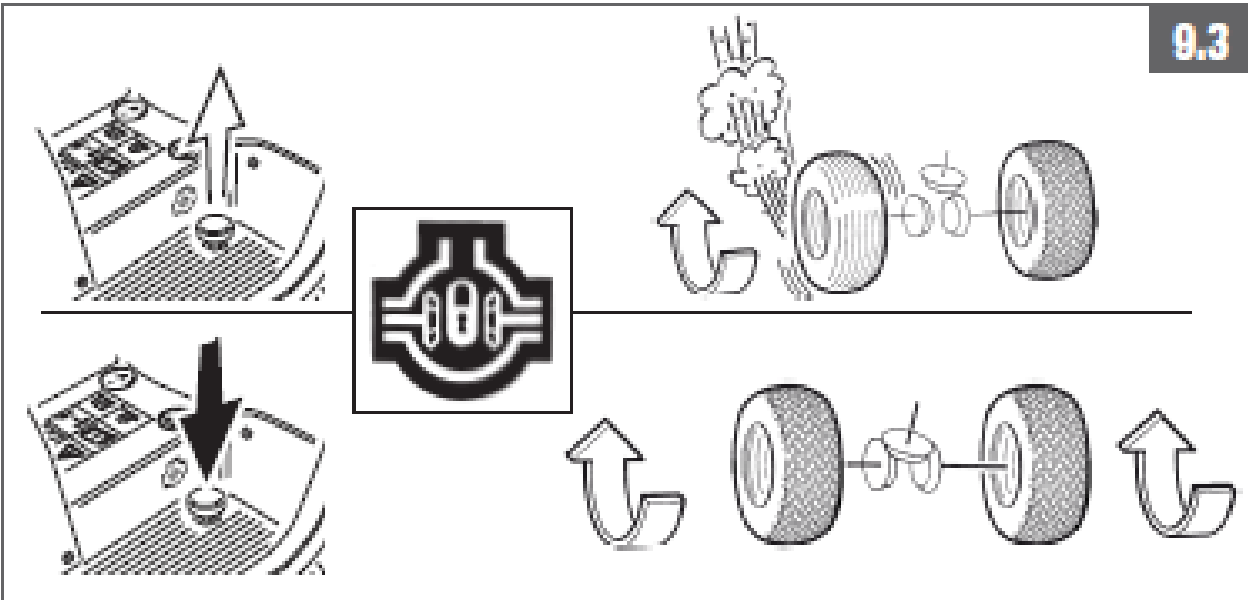
9.1



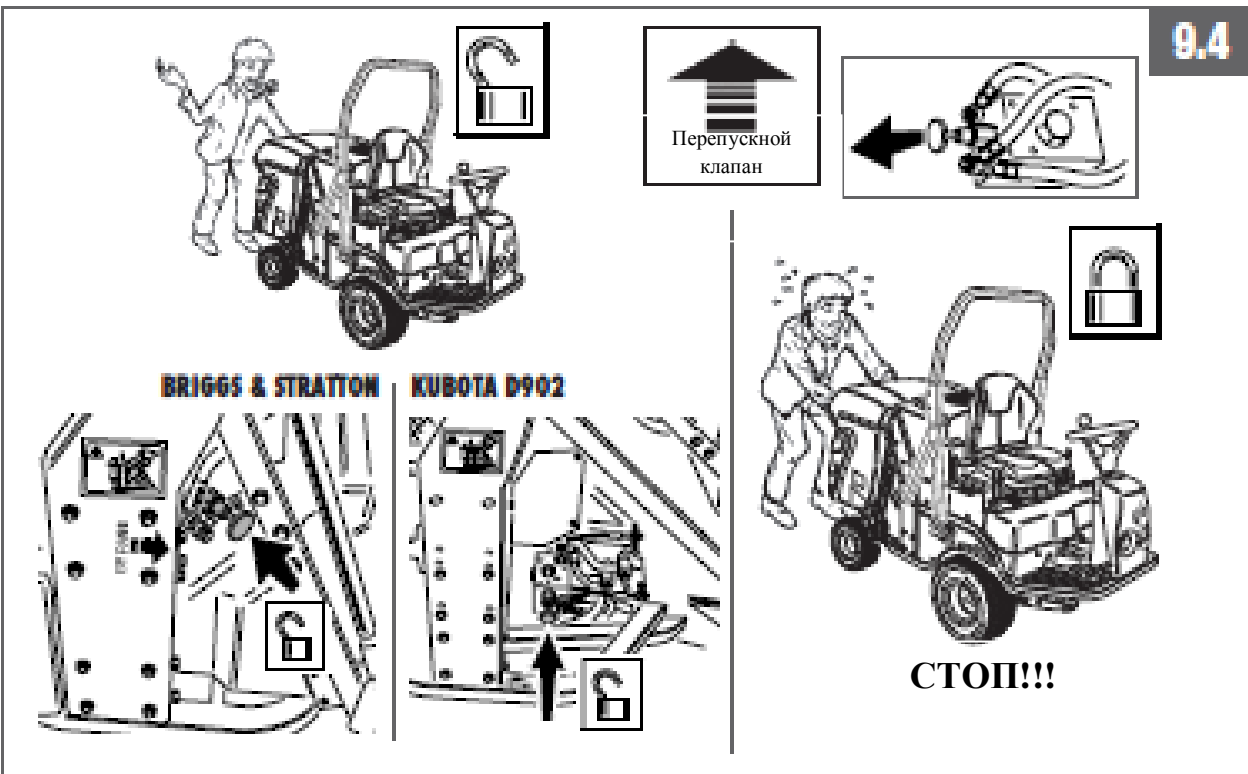
9.2



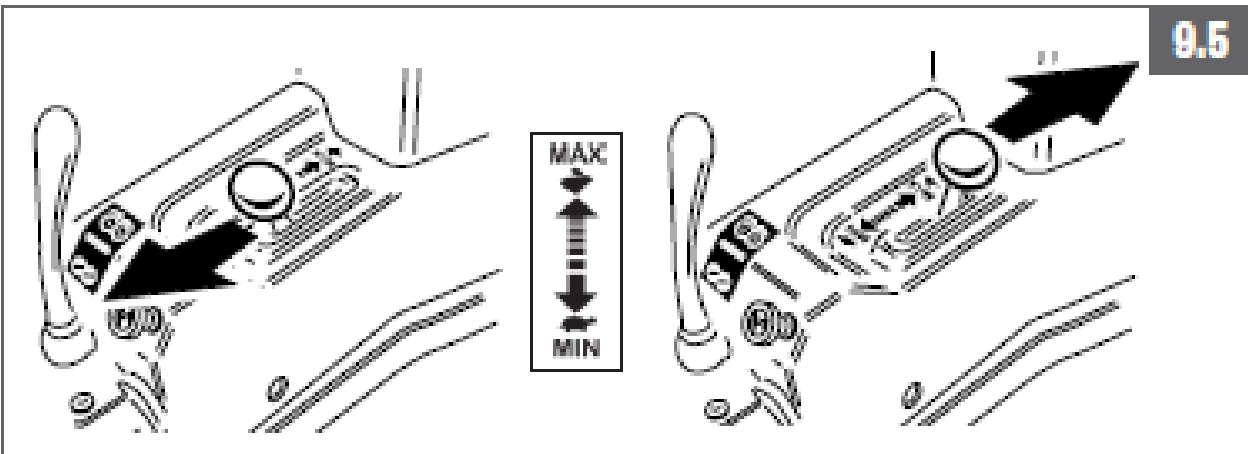
9.3



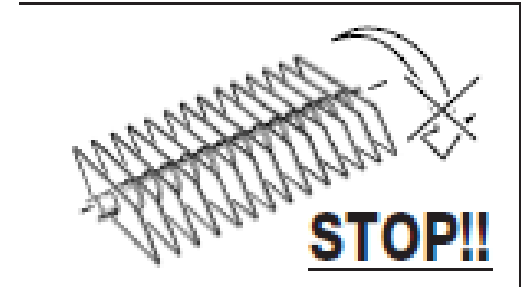
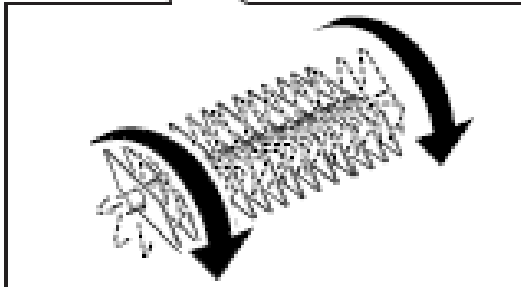
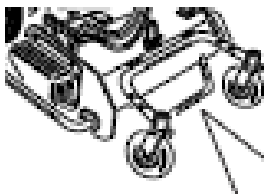
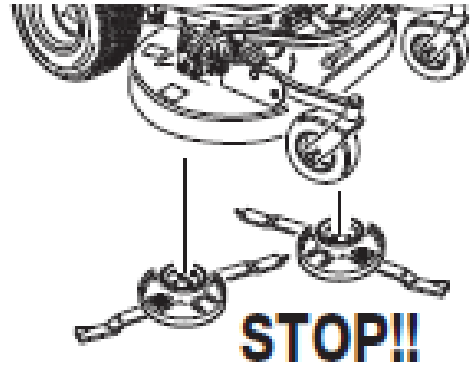
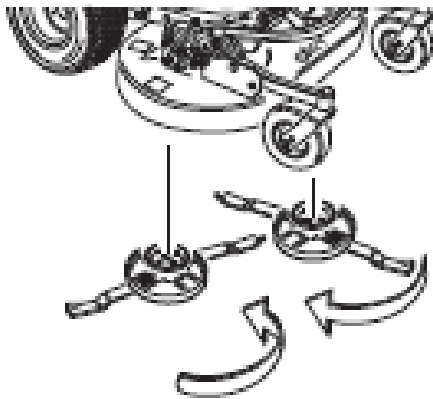
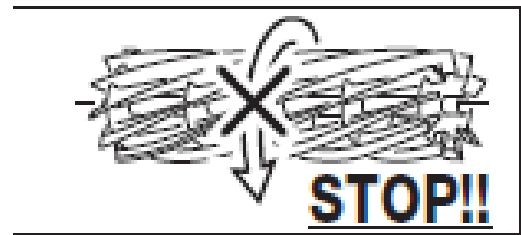
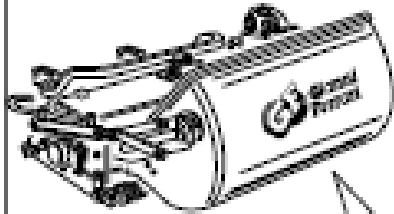
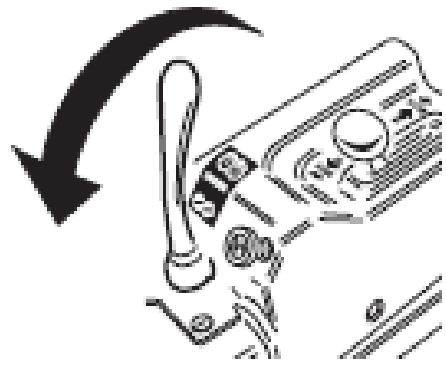
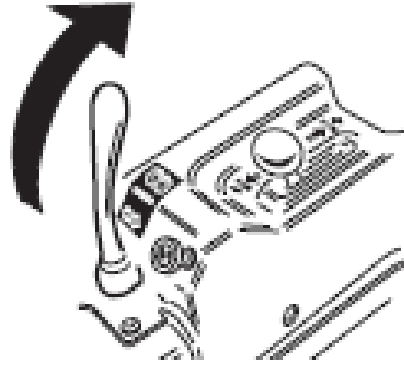
9.4

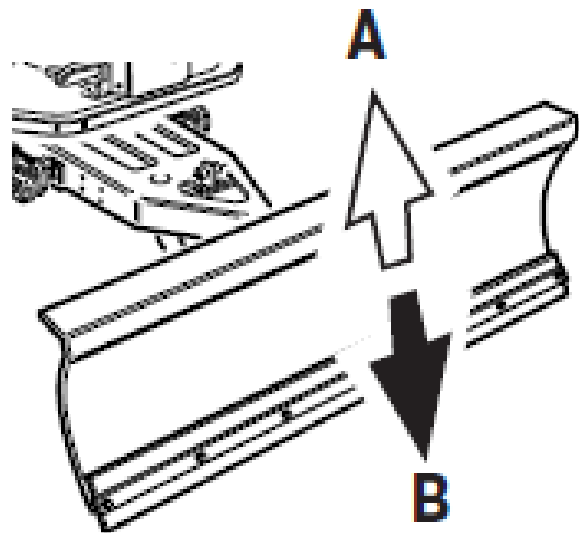
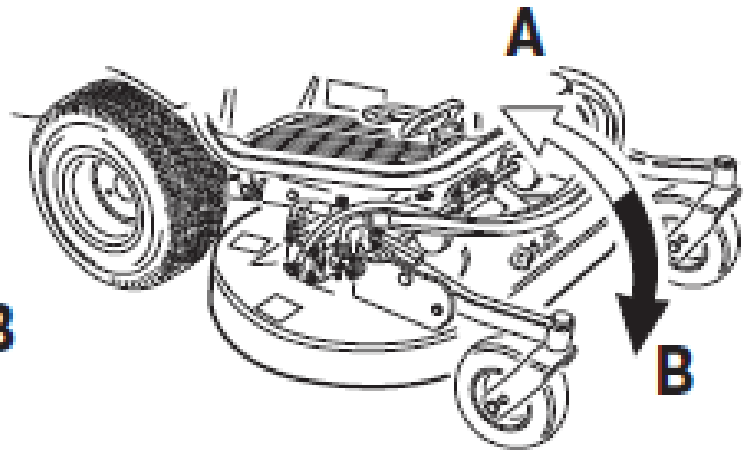
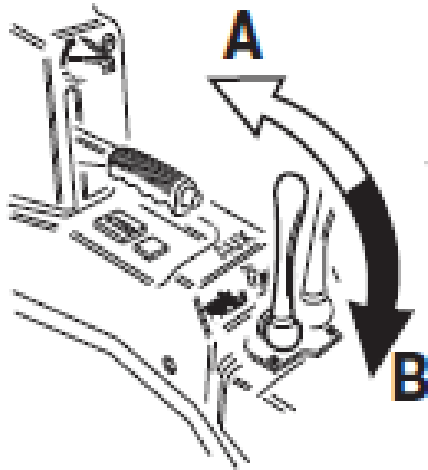


9.5

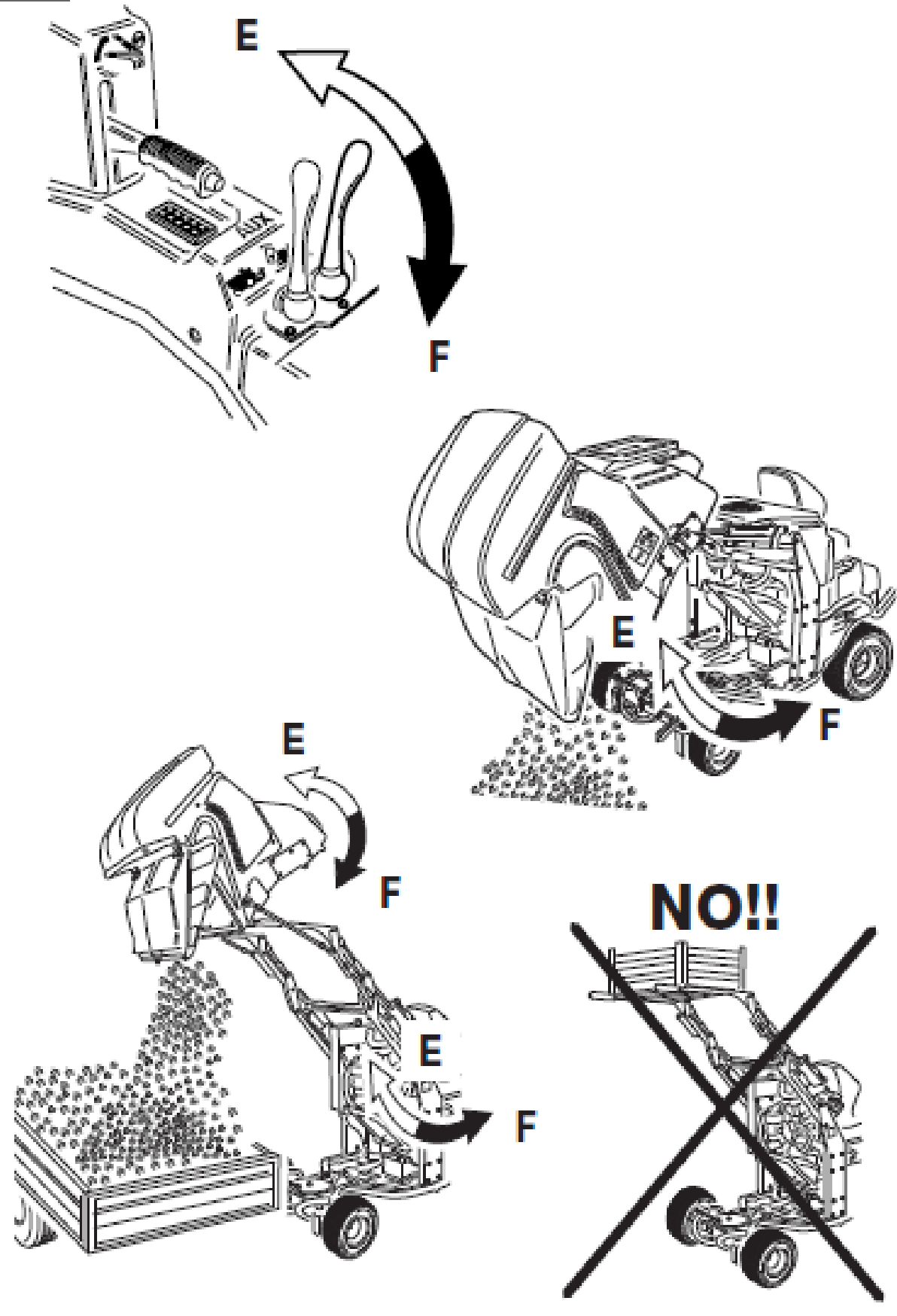


9.6





9.8

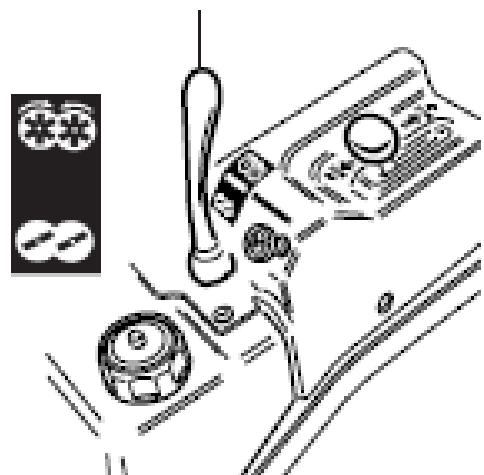
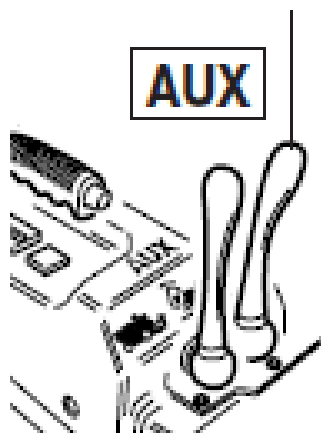
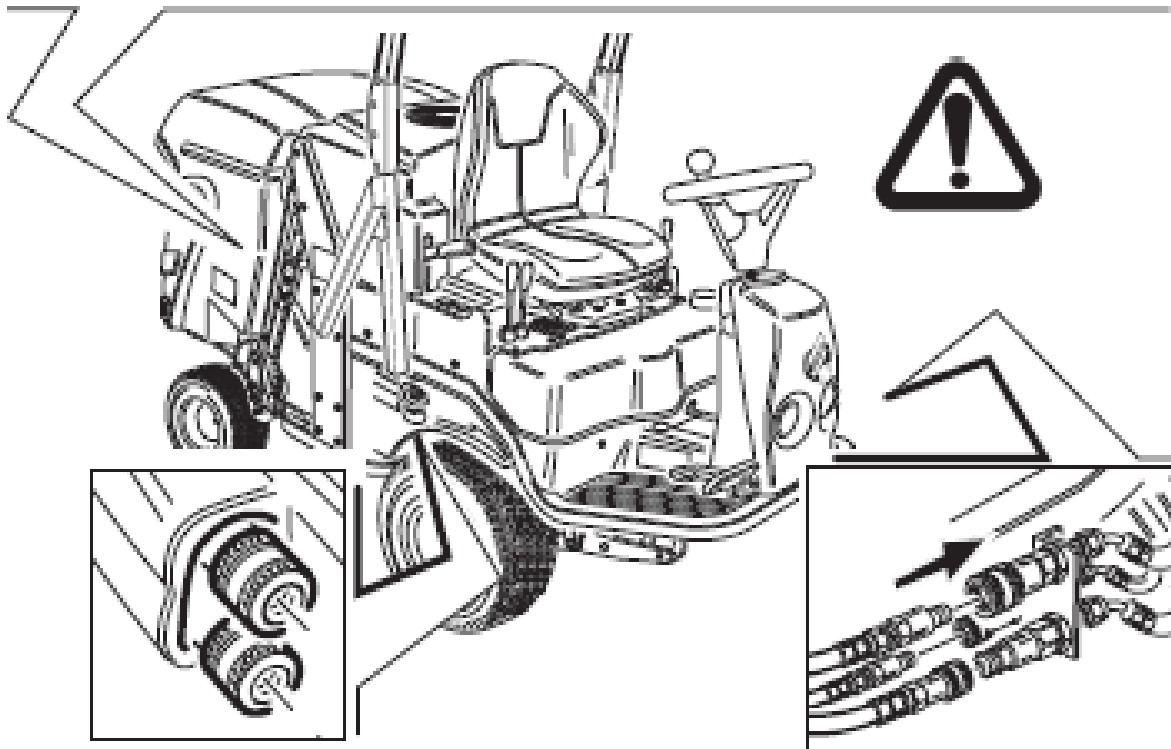
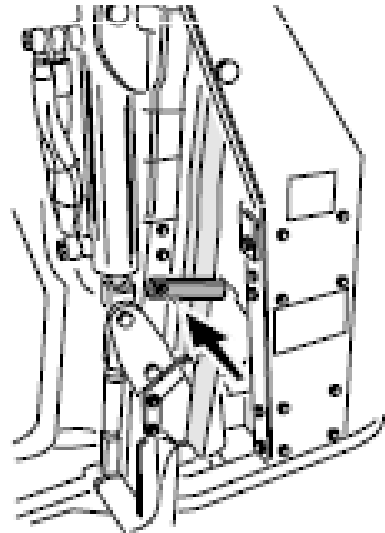
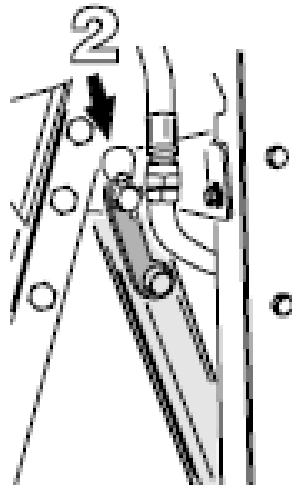
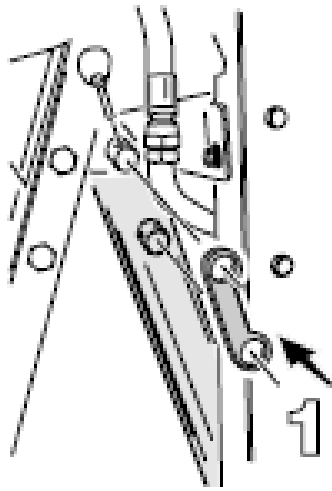




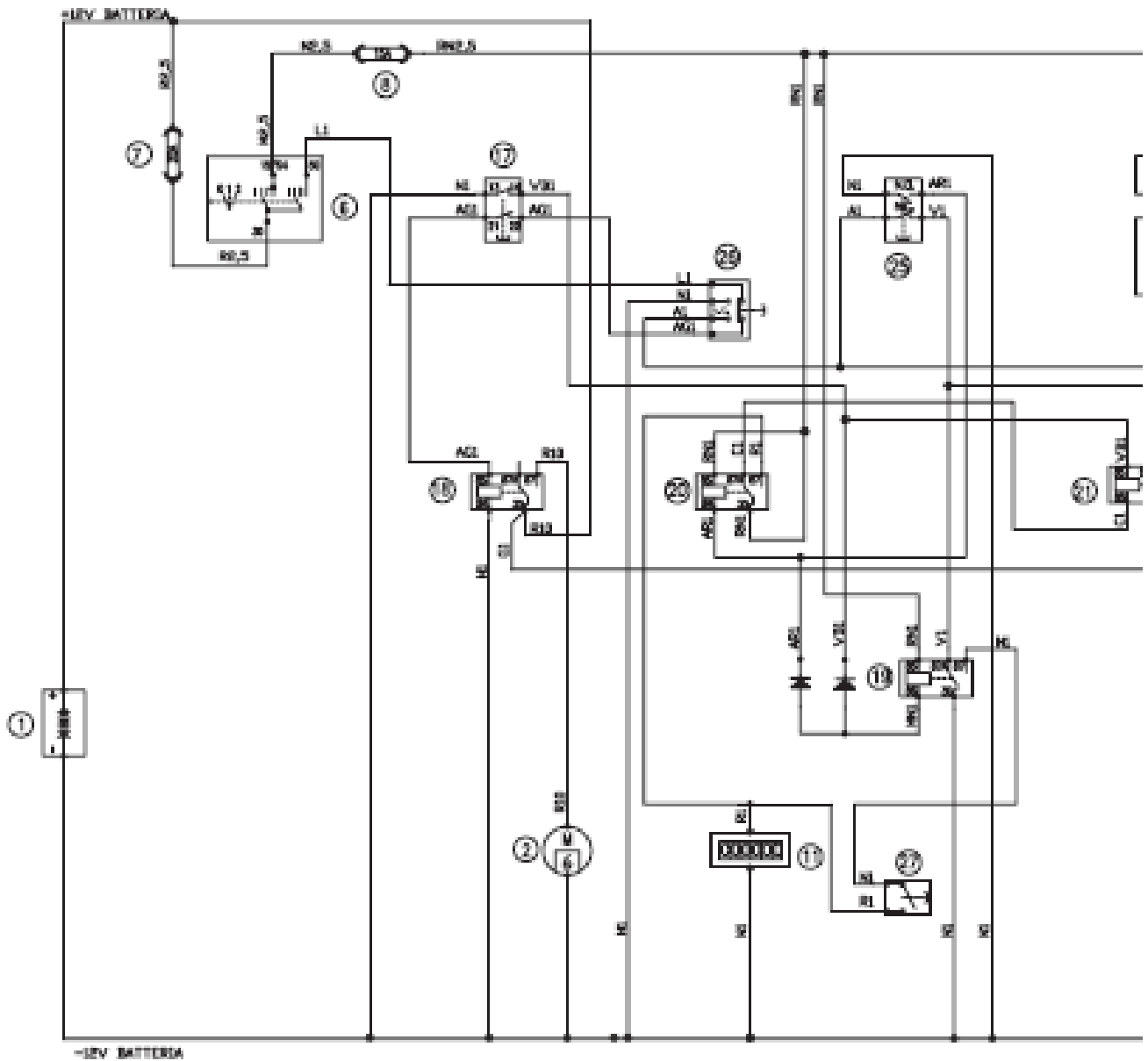
БЕЗ ПОДЪЕМНИКА

С ПОДЪЕМНИКОМ

9.9

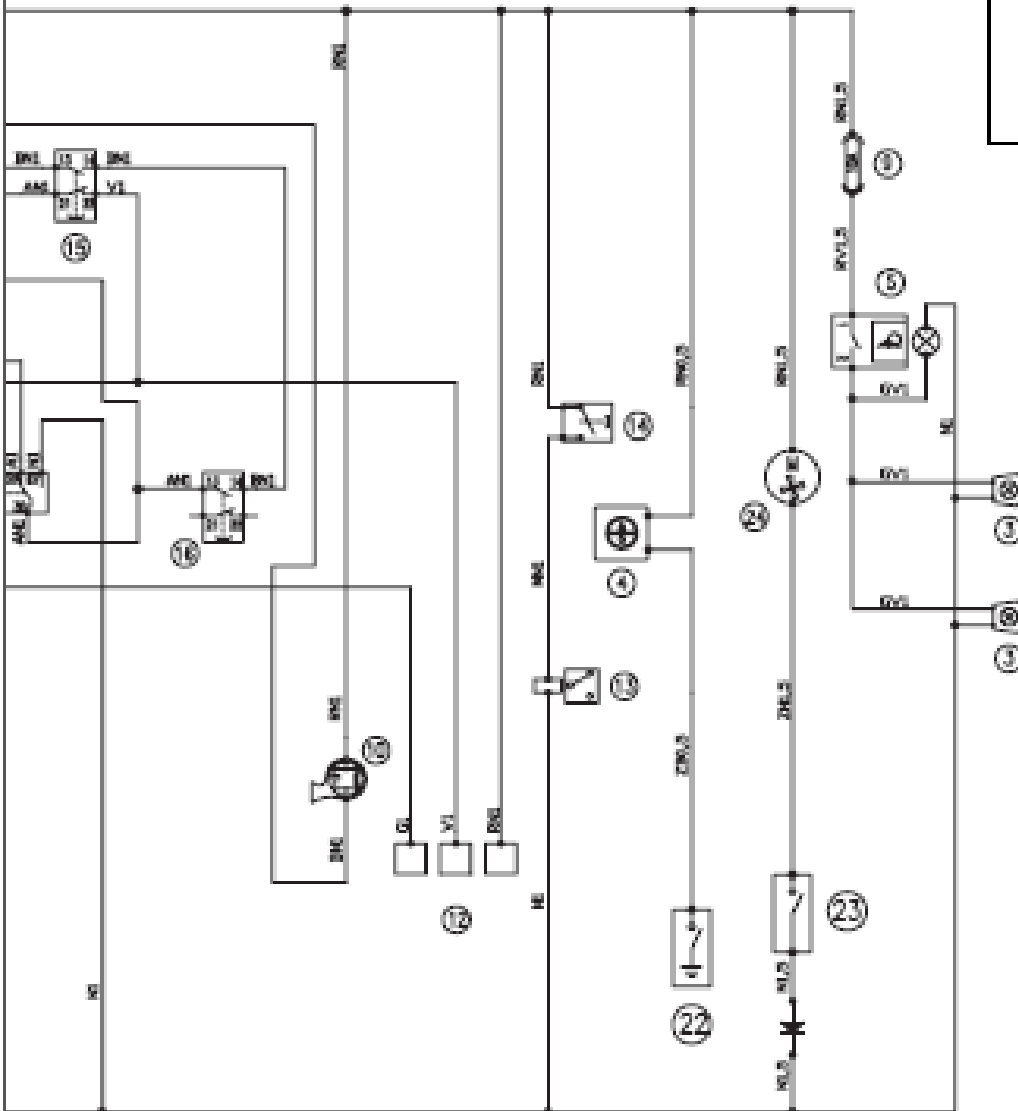
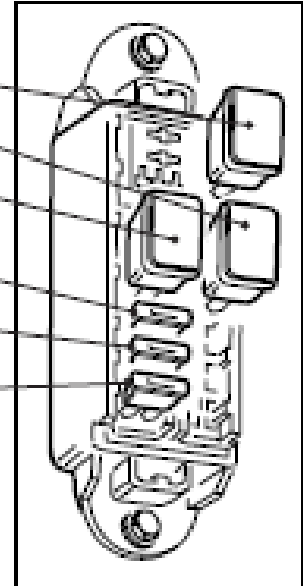


# 10.1 BRIGGS & STRATTON

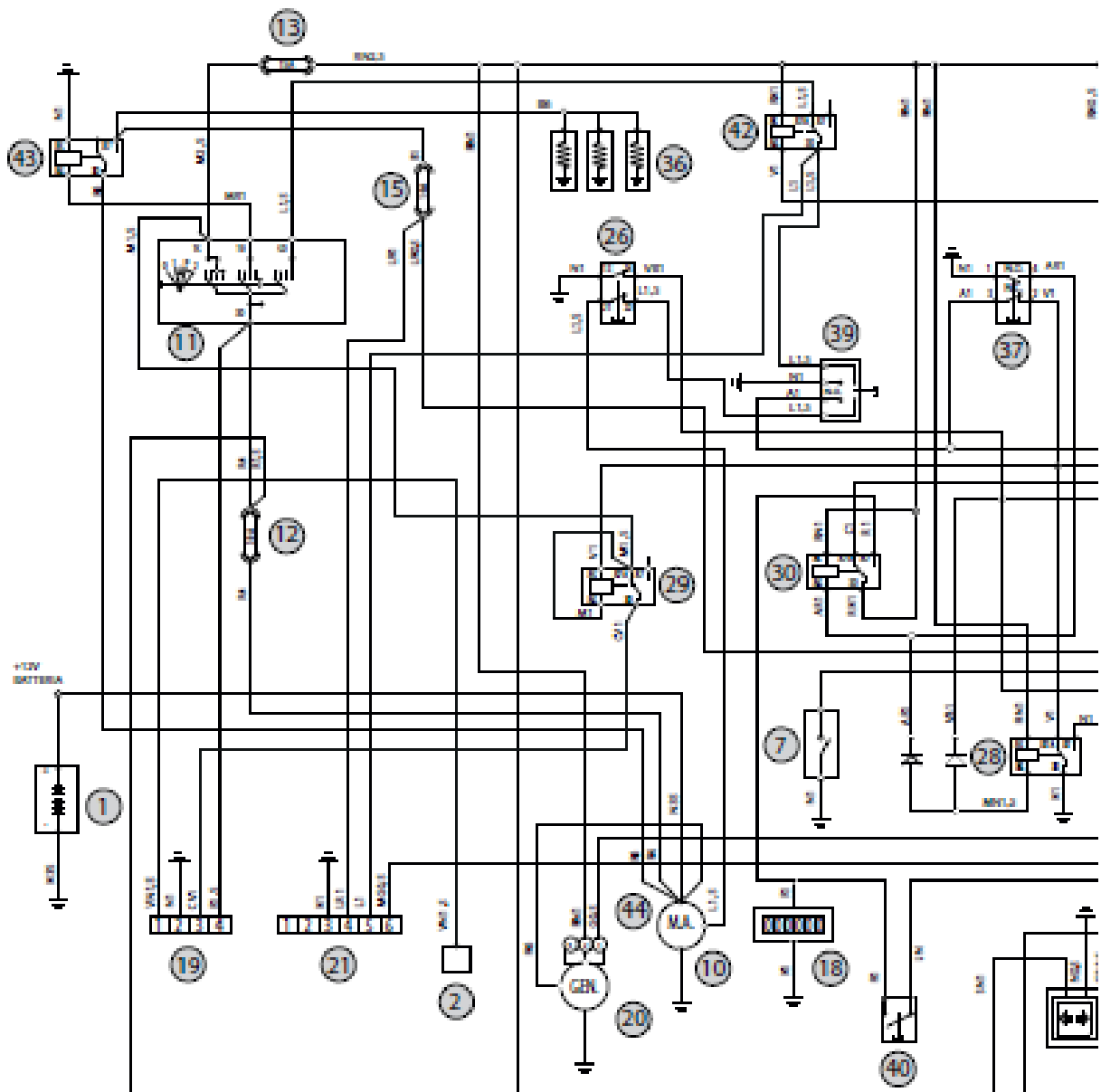


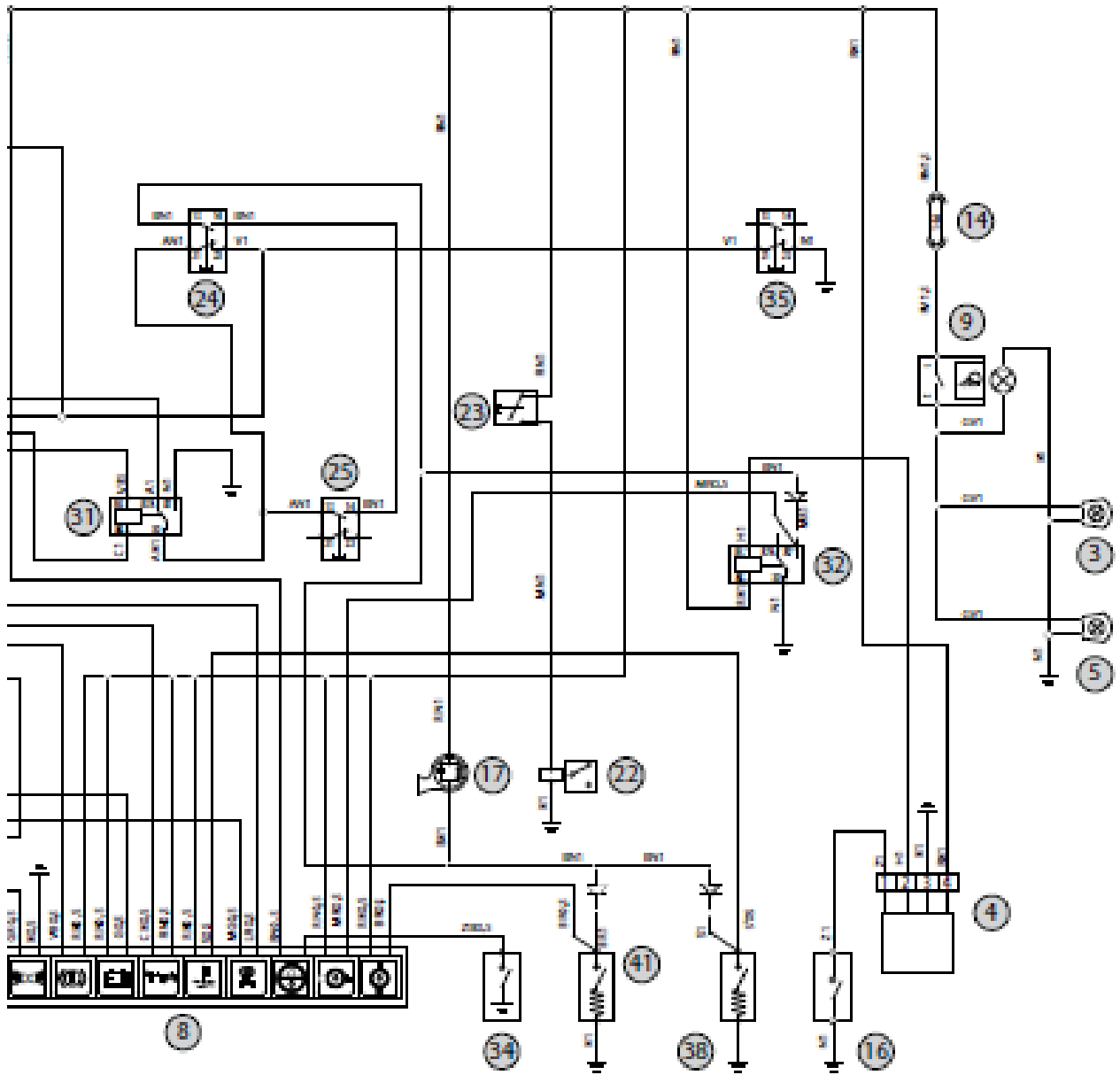
ПРЕДОХРАНИТЕЛЬ

- 21**
- 20**
- 19**
- 9 - 10A**
- 8 - 15A**
- 7 - 20A**

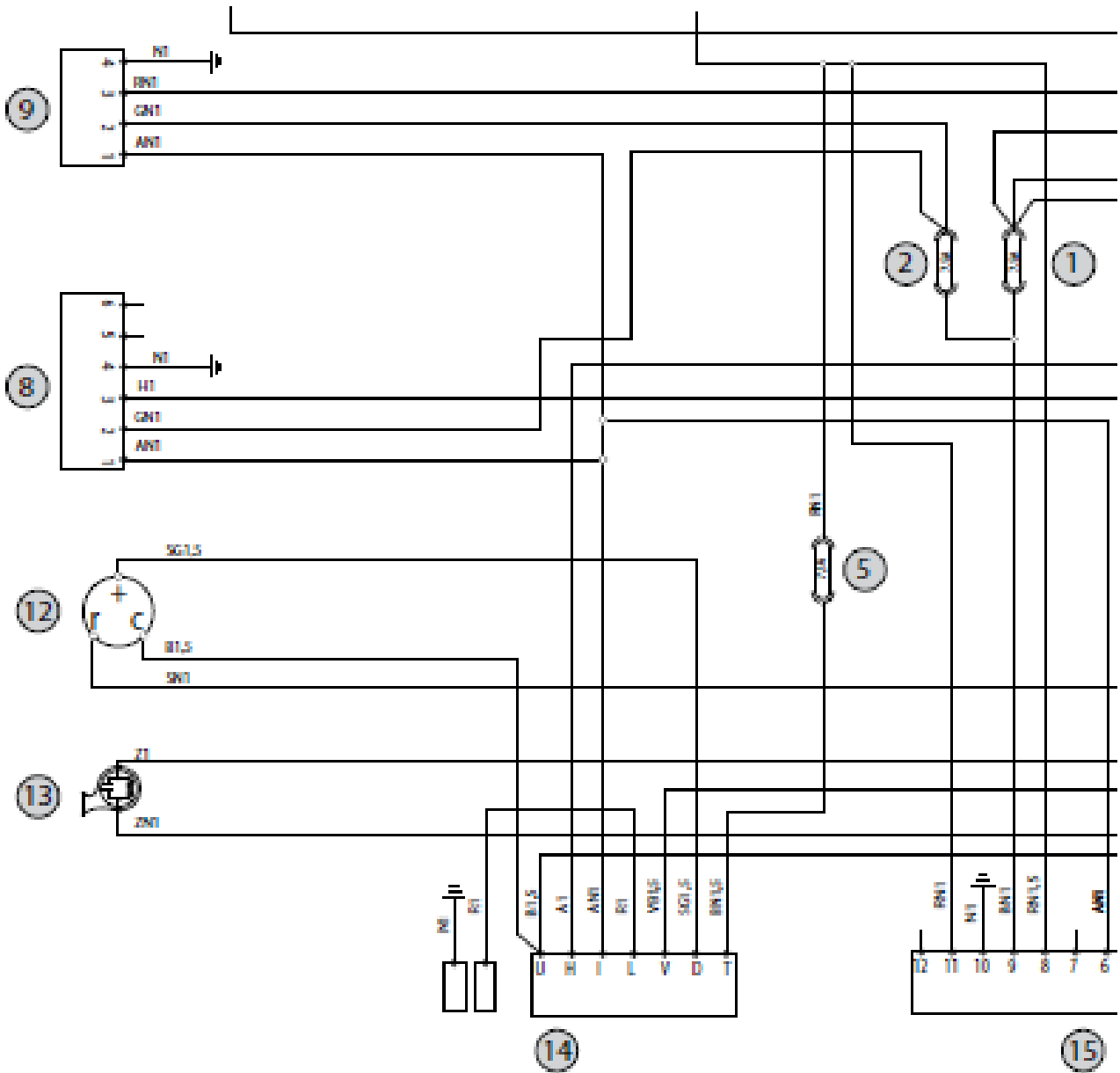


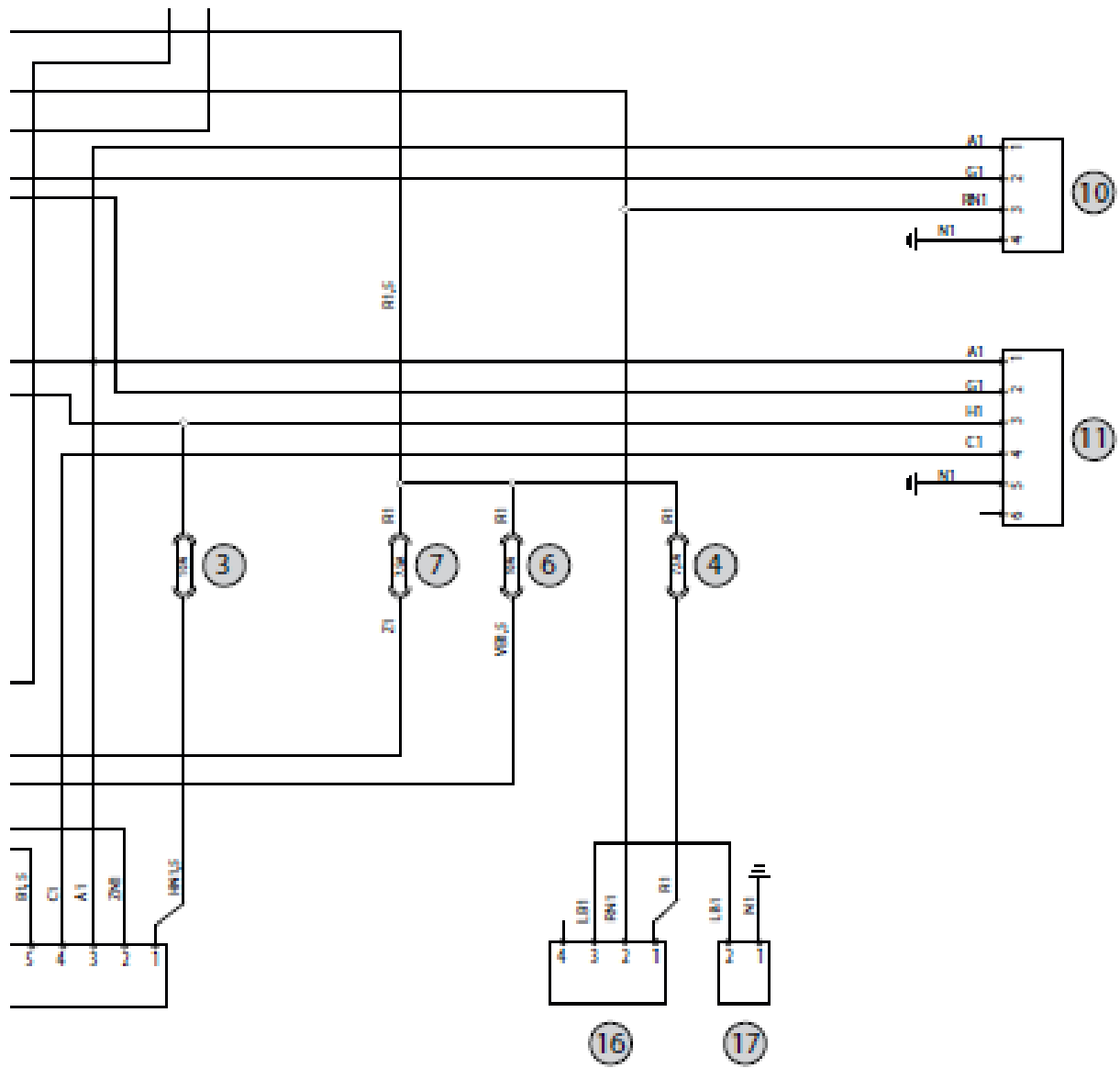
# 10.2 KUBOTA D902



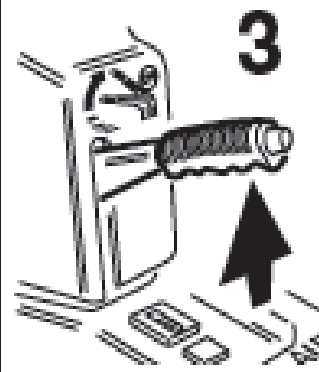
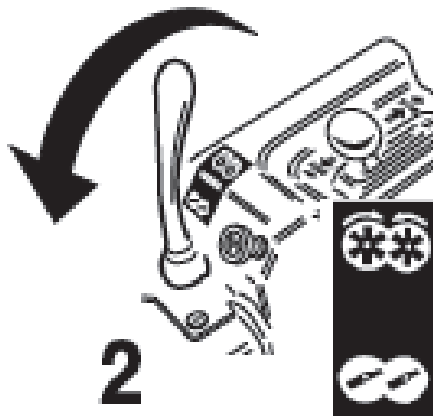


# 10.3 STREET KUBOTA D902

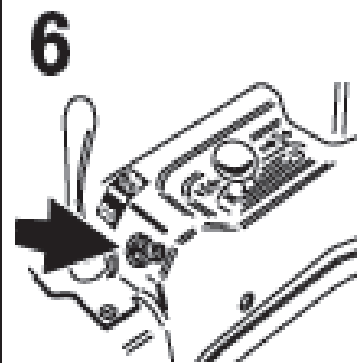
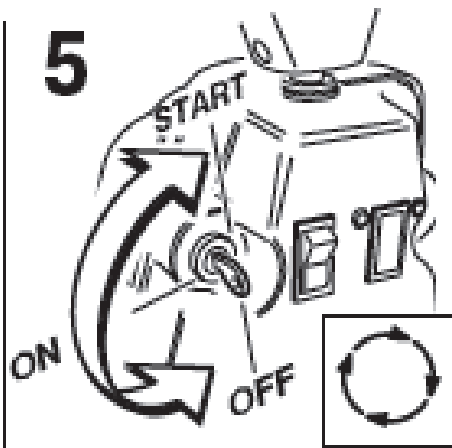
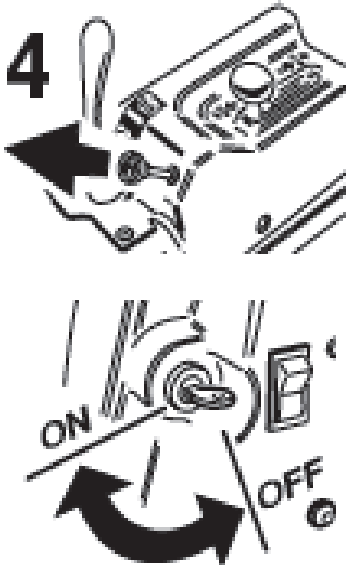




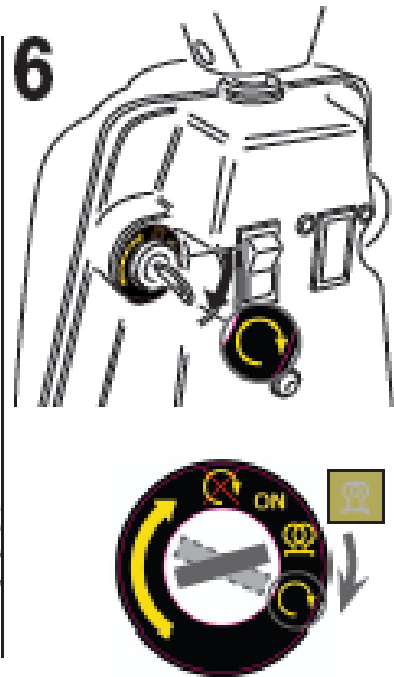
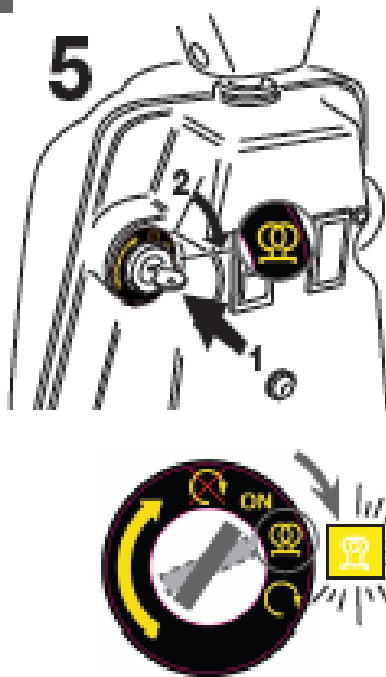
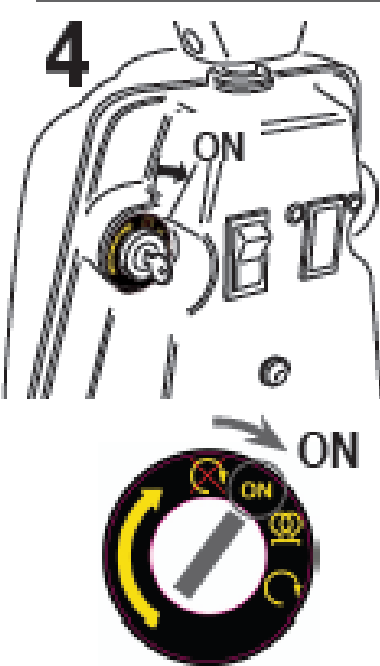
11.



GTS 230

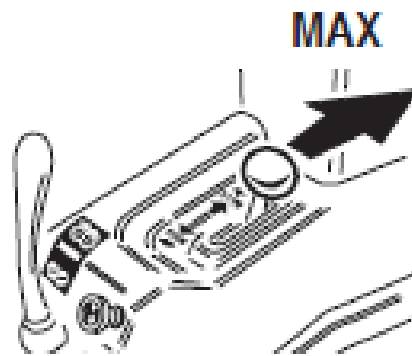


GTS 220D - GTS 220DW

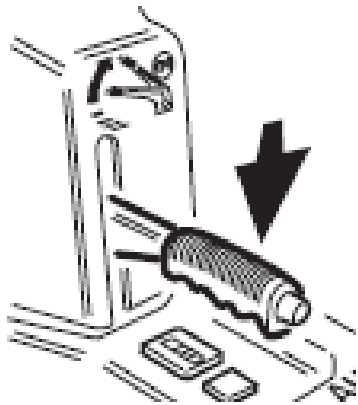




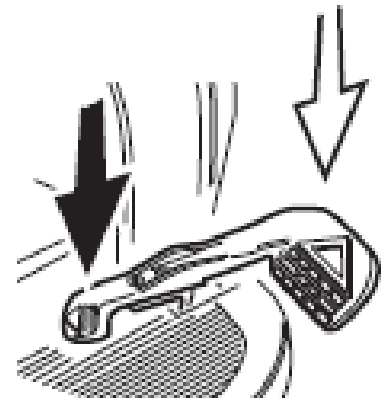
1



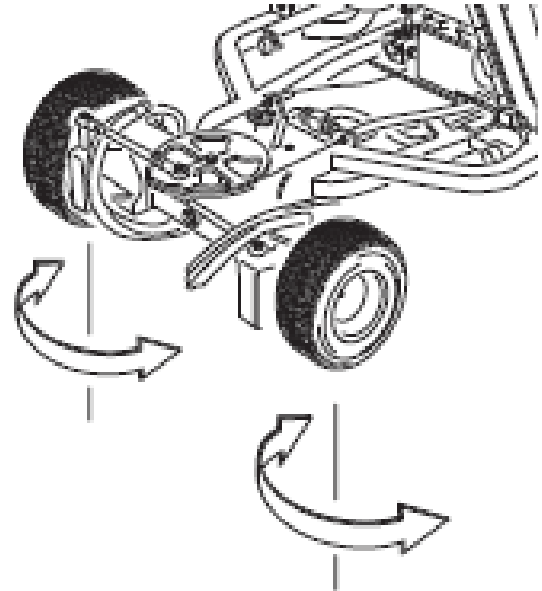
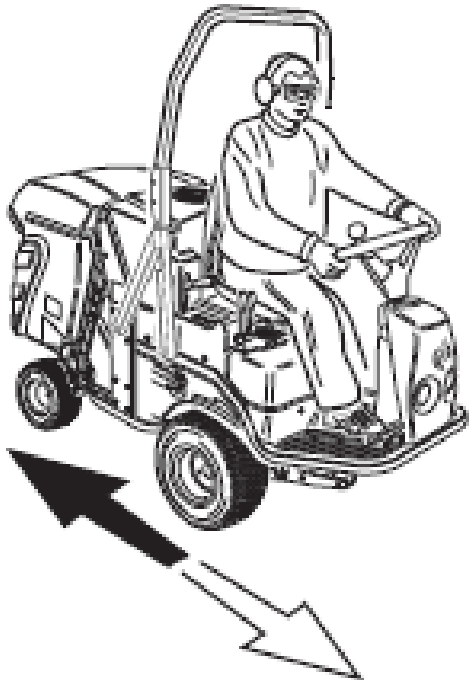
2



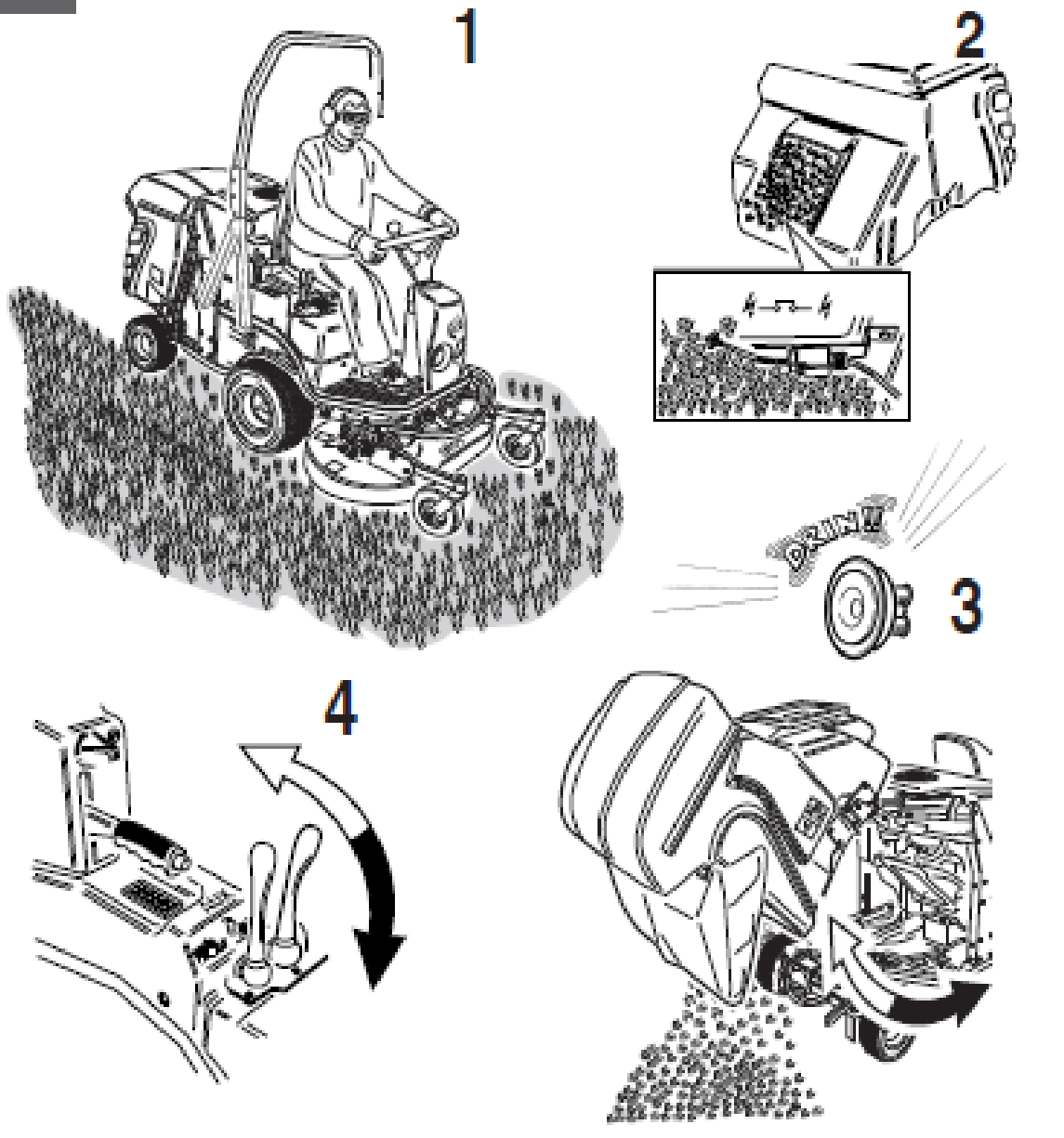
3



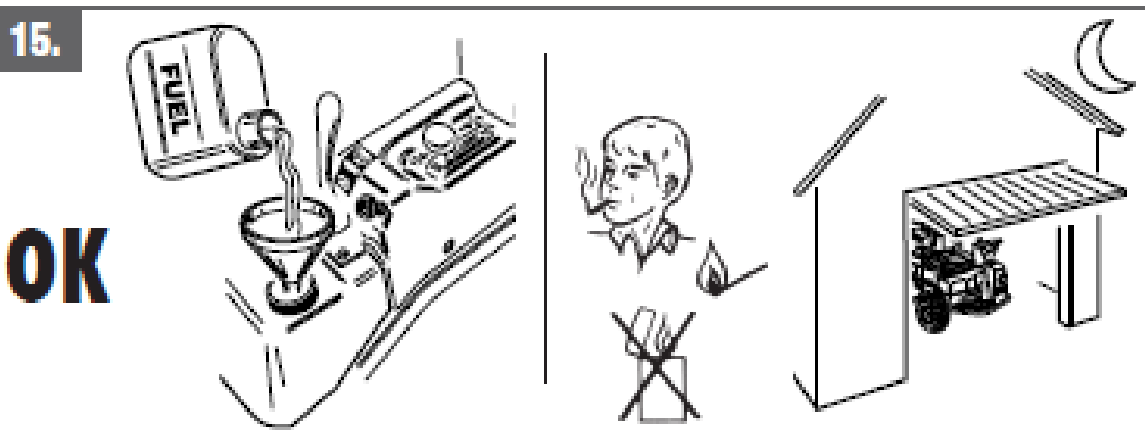
4



13.



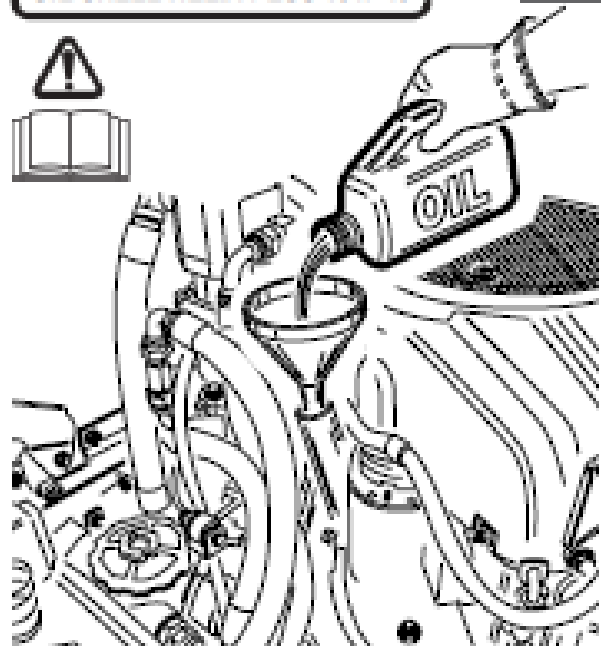
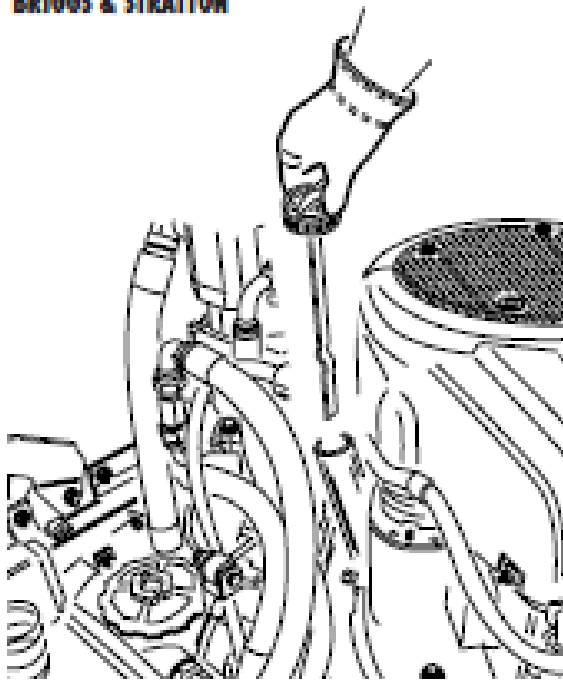
15.



**BRIGGS & STRATTON**

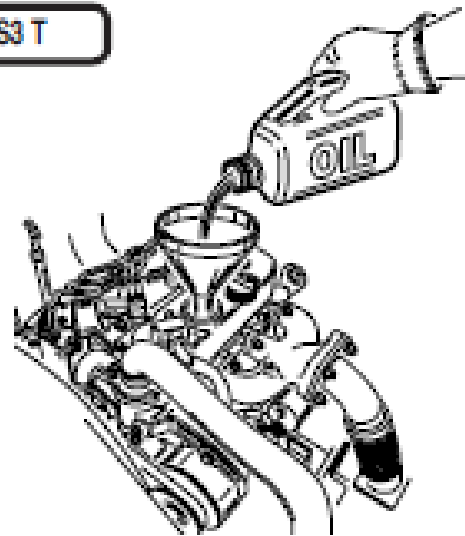
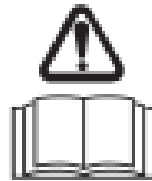
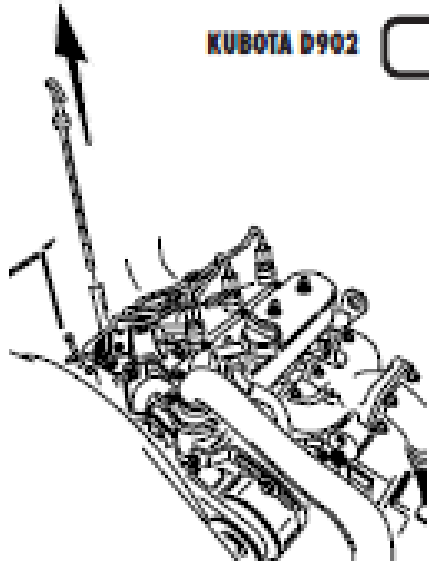
**OIL SHELL HELIX PLUS 10W-40**

**16.1**



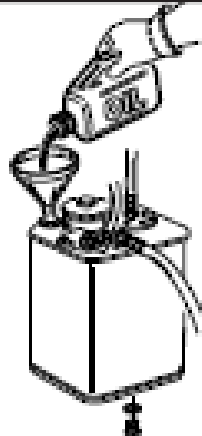
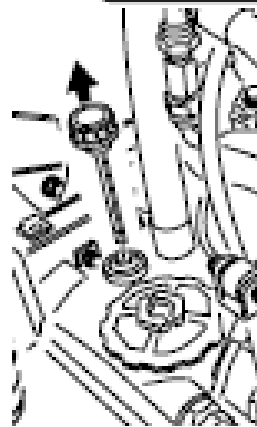
**KUBOTA D902**

**OIL SHELL SPIRAX S3 T**

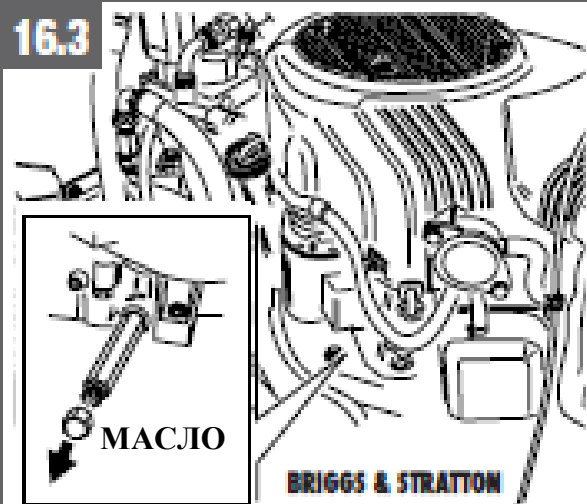


**16.2**

**OIL SHELL HYDRAULIC S1 M 46**

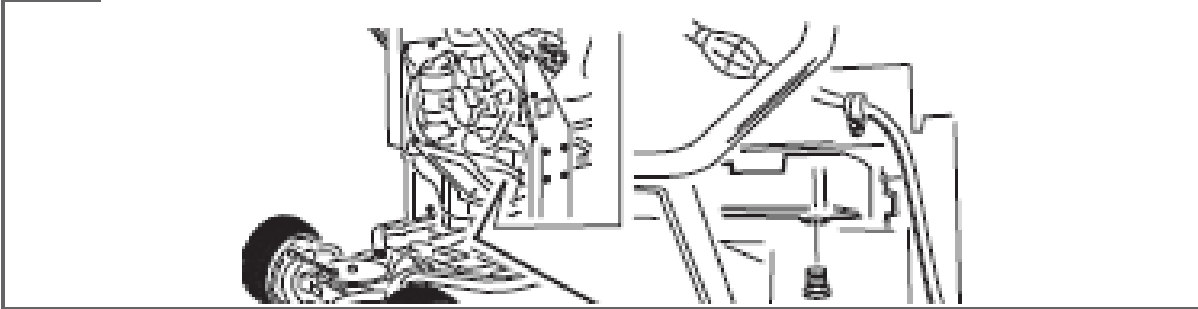


**16.3**

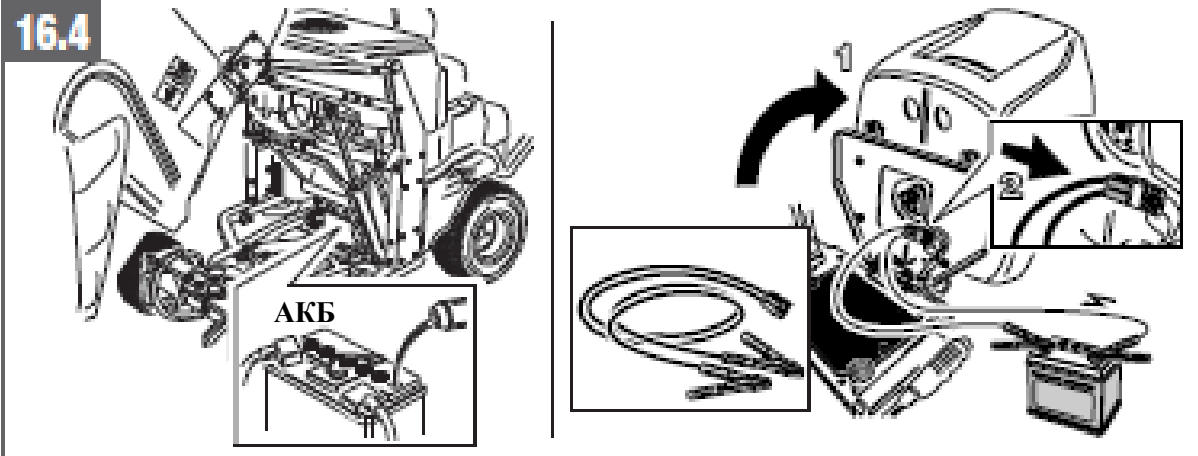


**BRIGGS & STRATTON**

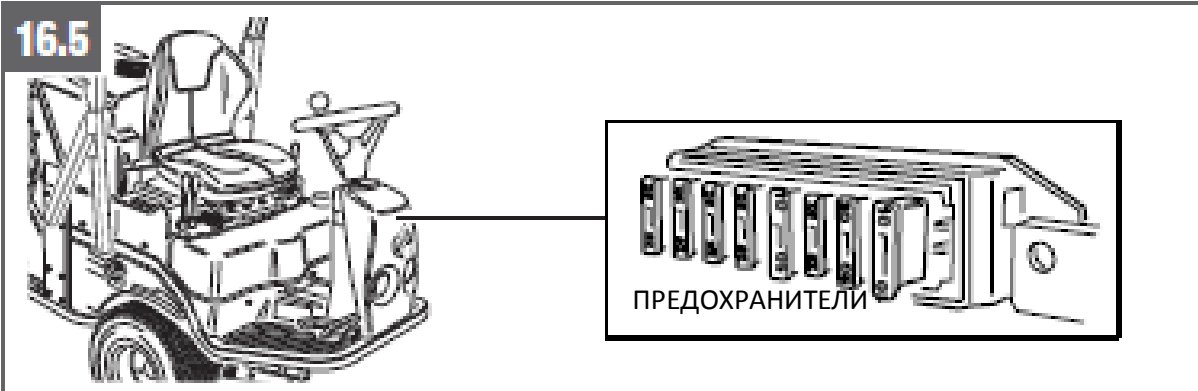
**16.3** KUBOTA D902



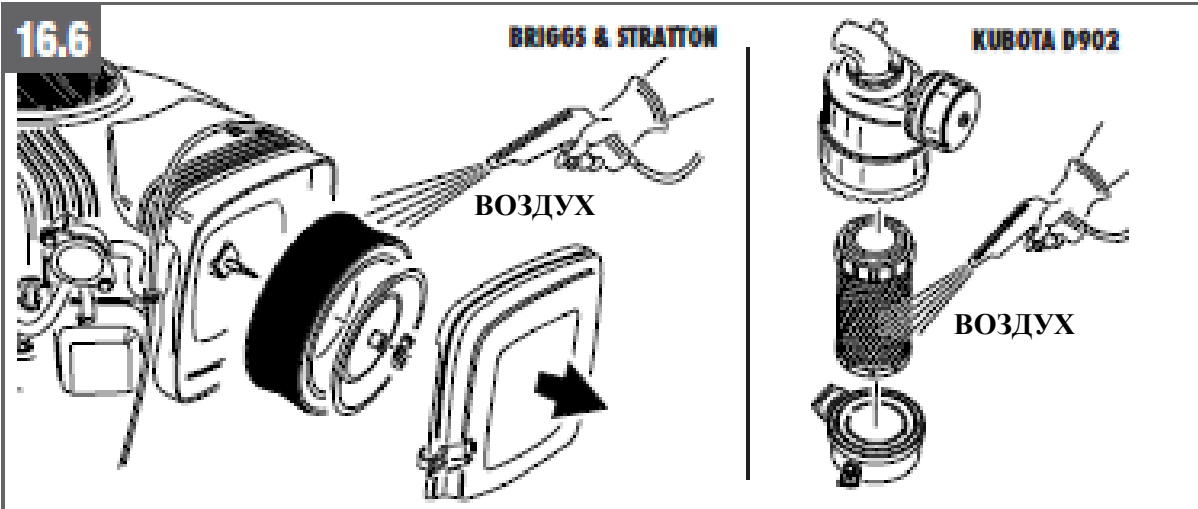
**16.4**

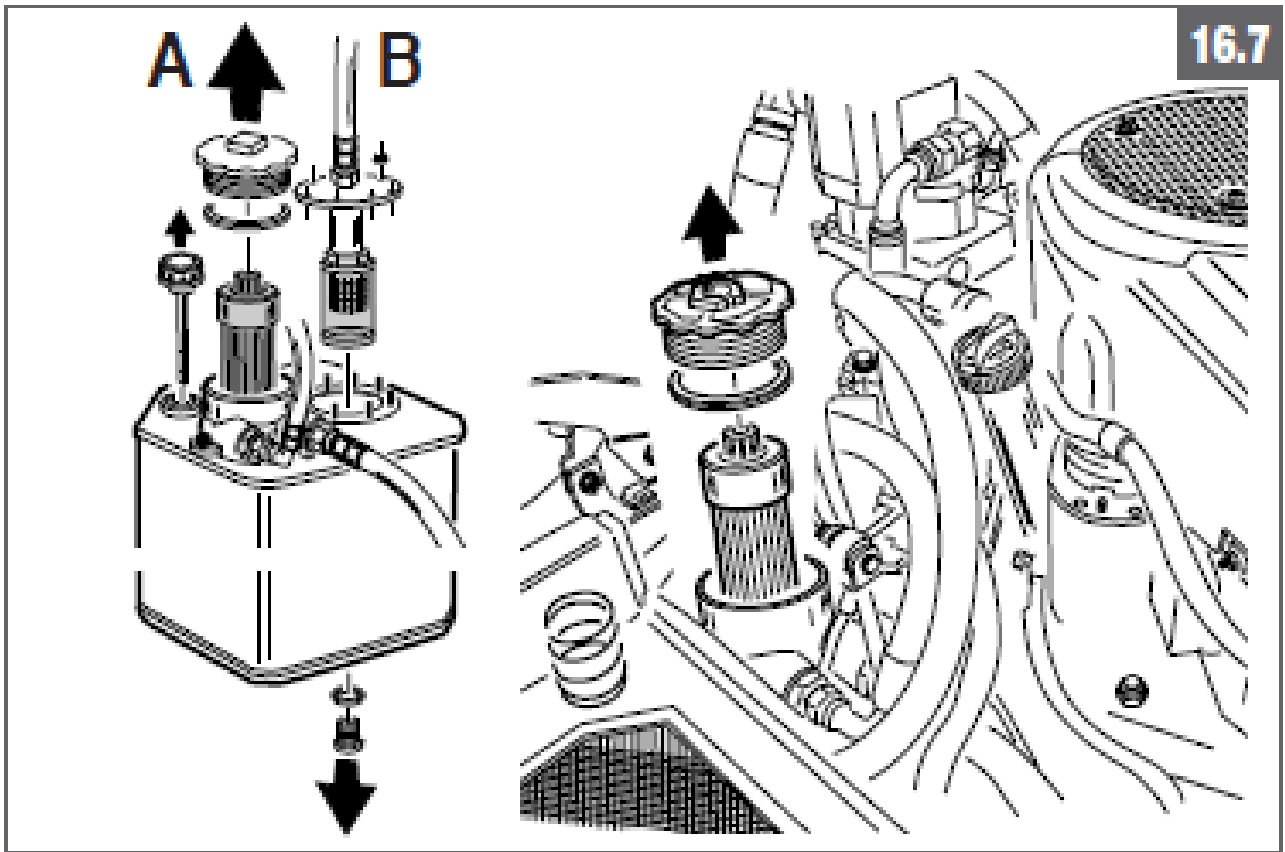


**16.5**

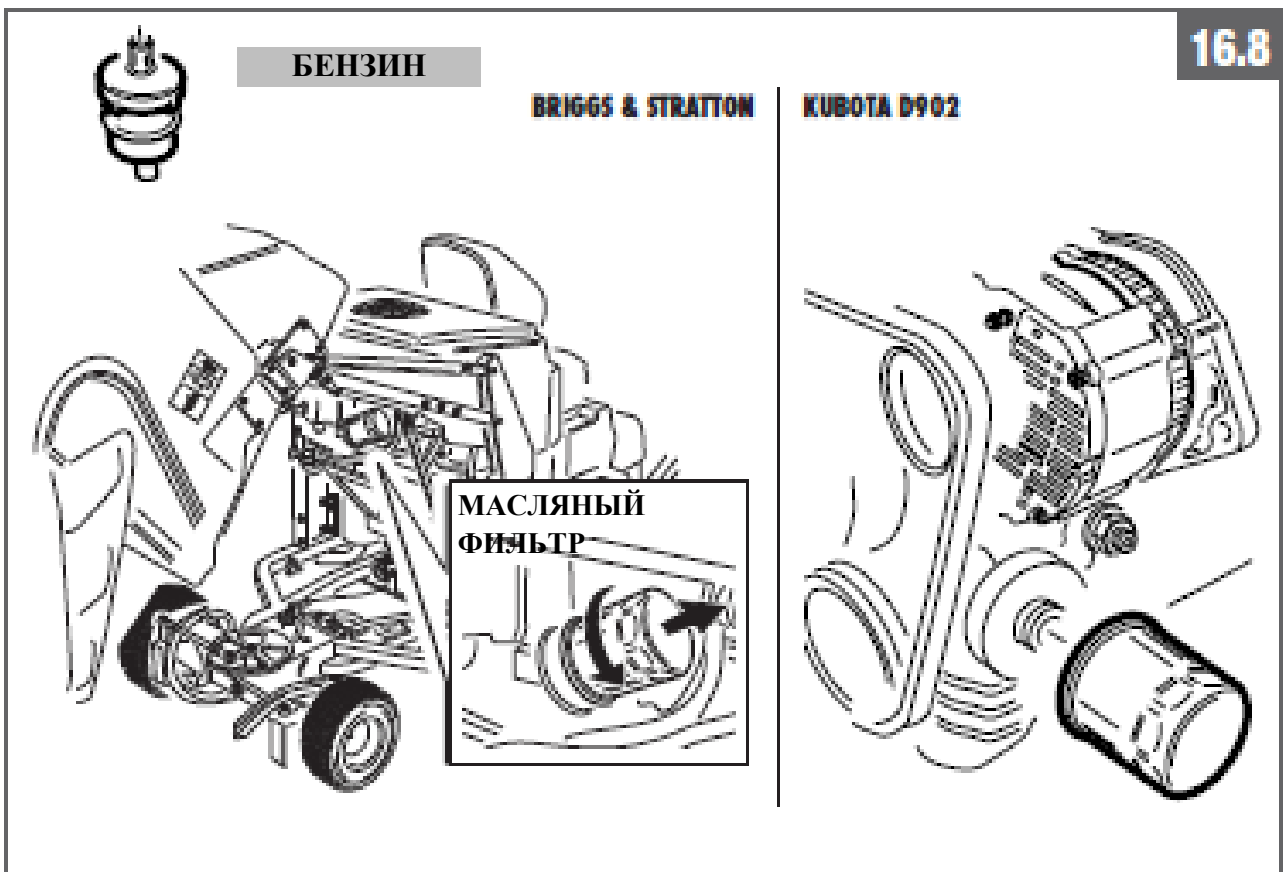


**16.6**



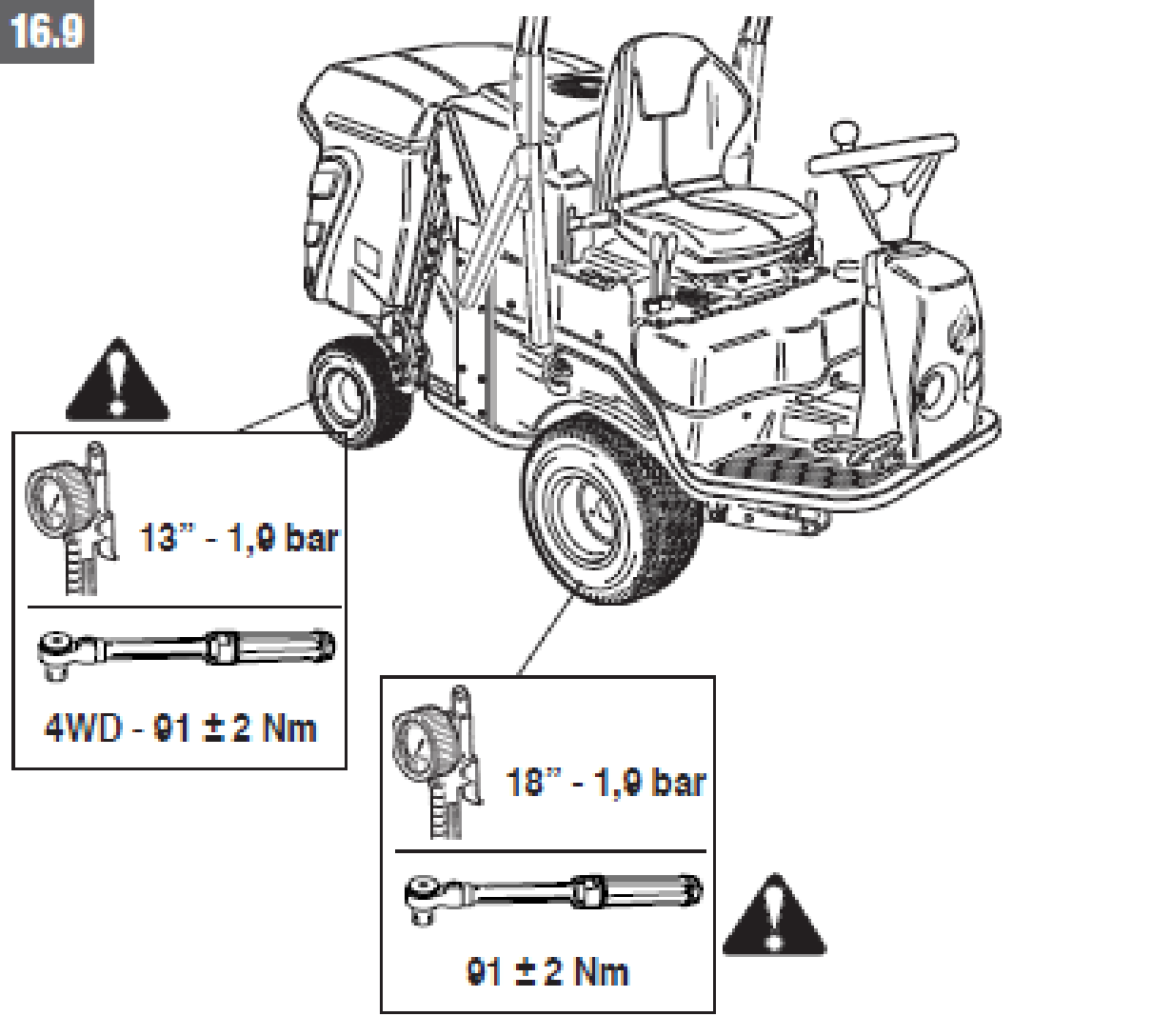


16.7

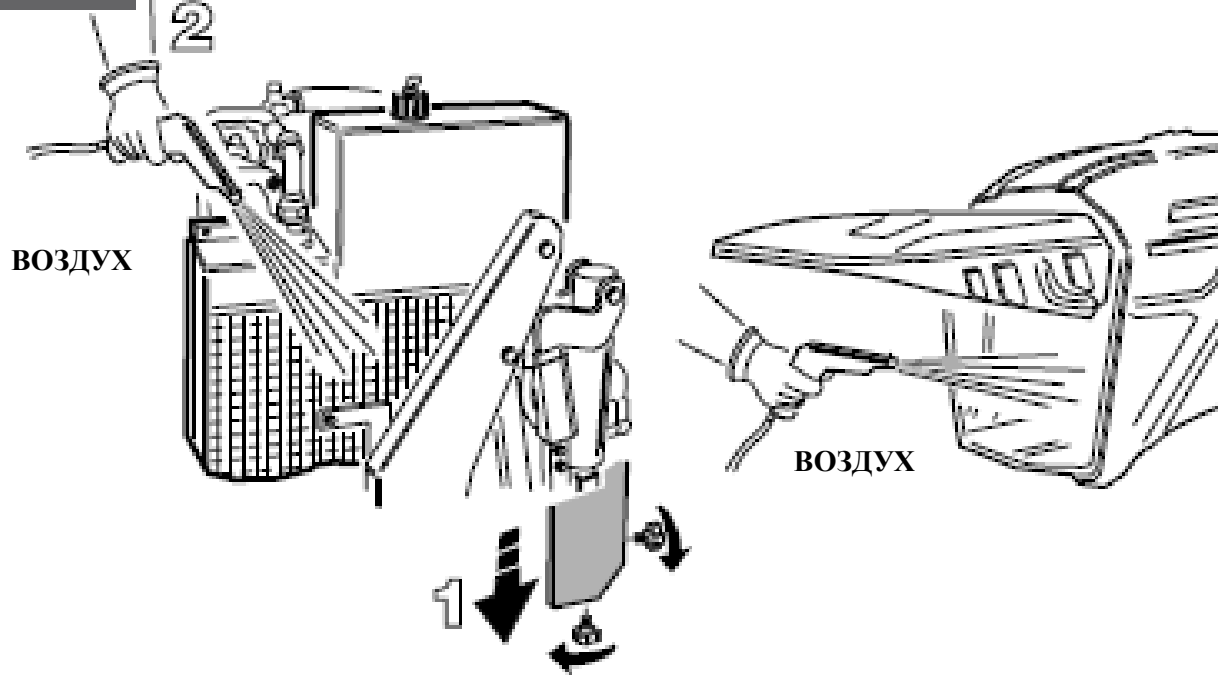


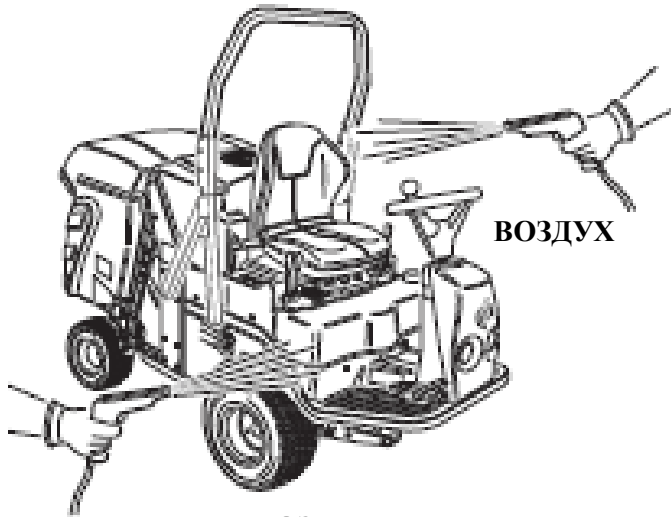
16.8

16.9



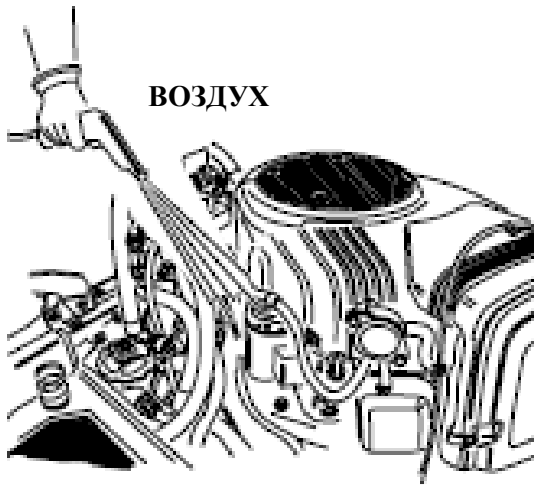
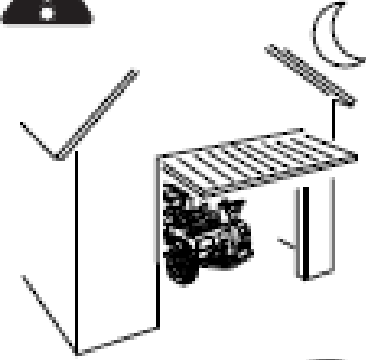
16.10



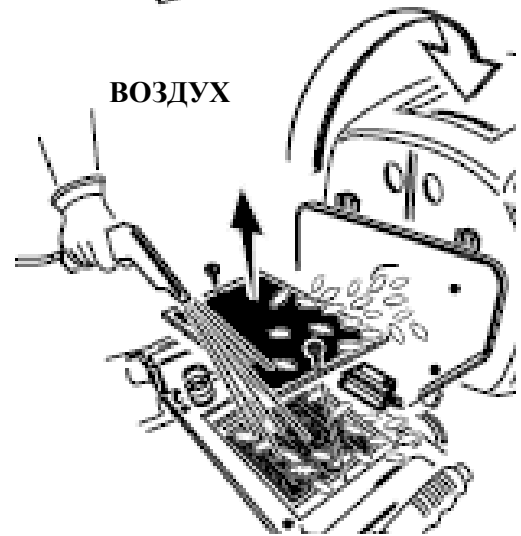


ВОЗДУХ

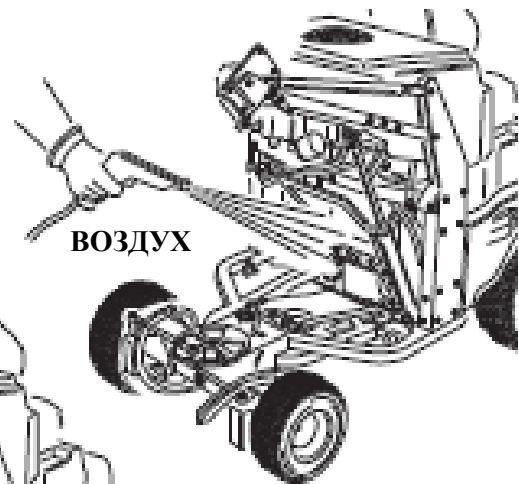
ВОЗДУХ



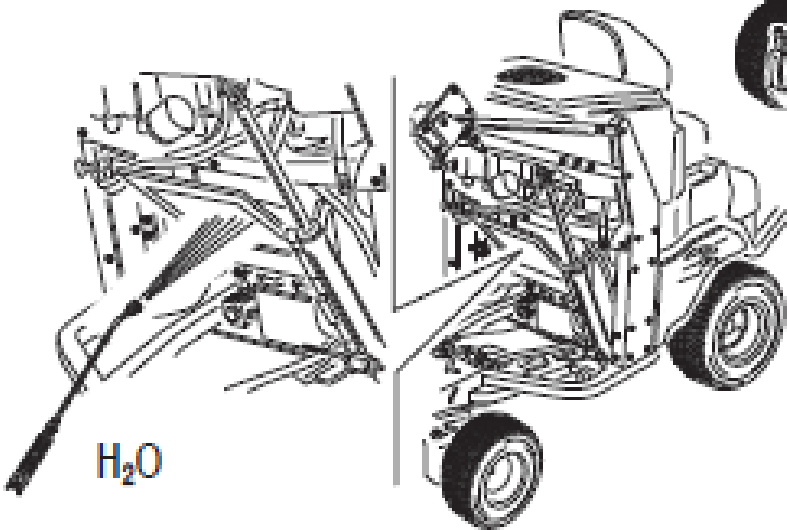
ВОЗДУХ



ВОЗДУХ

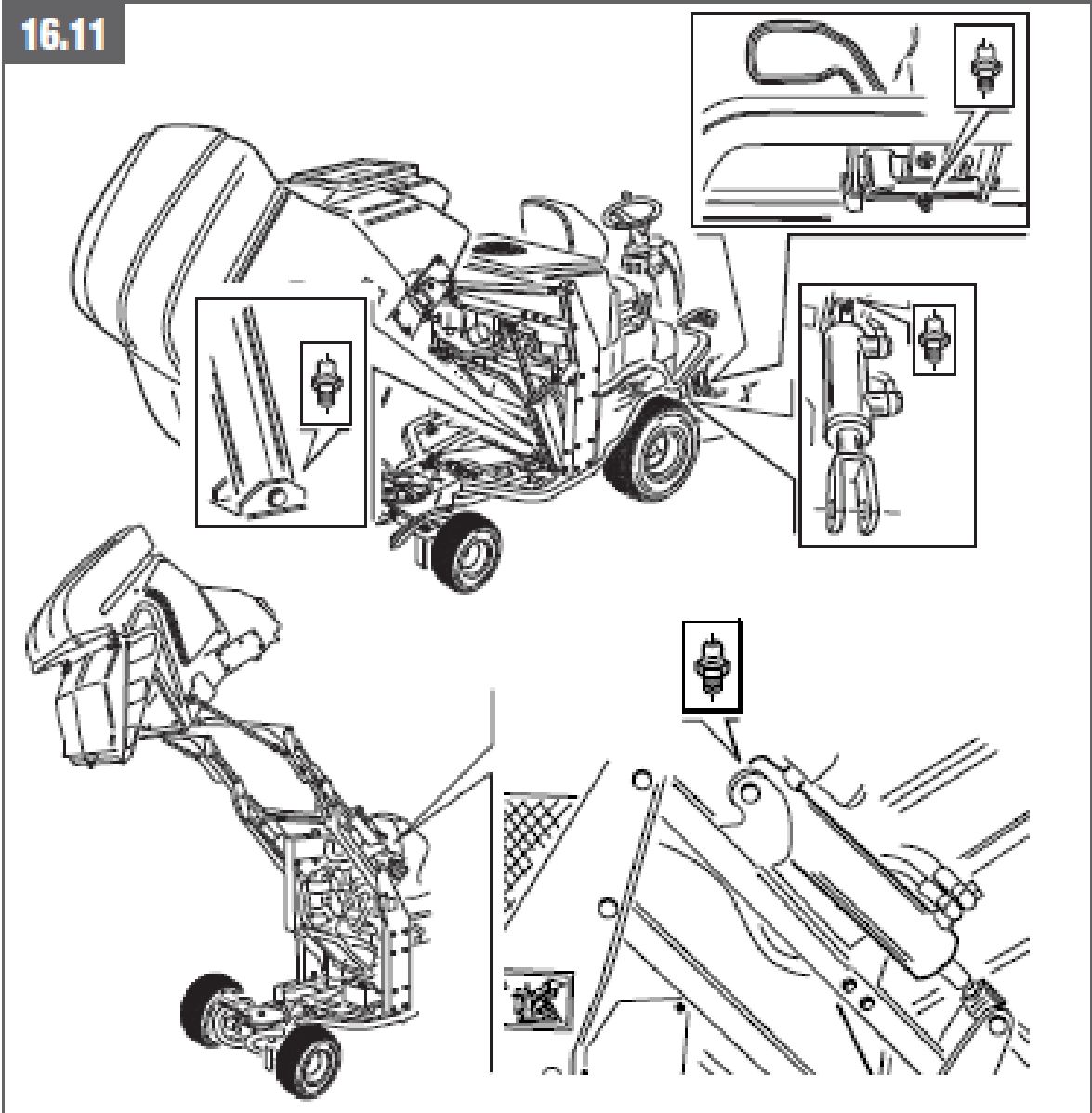


ВОЗДУХ

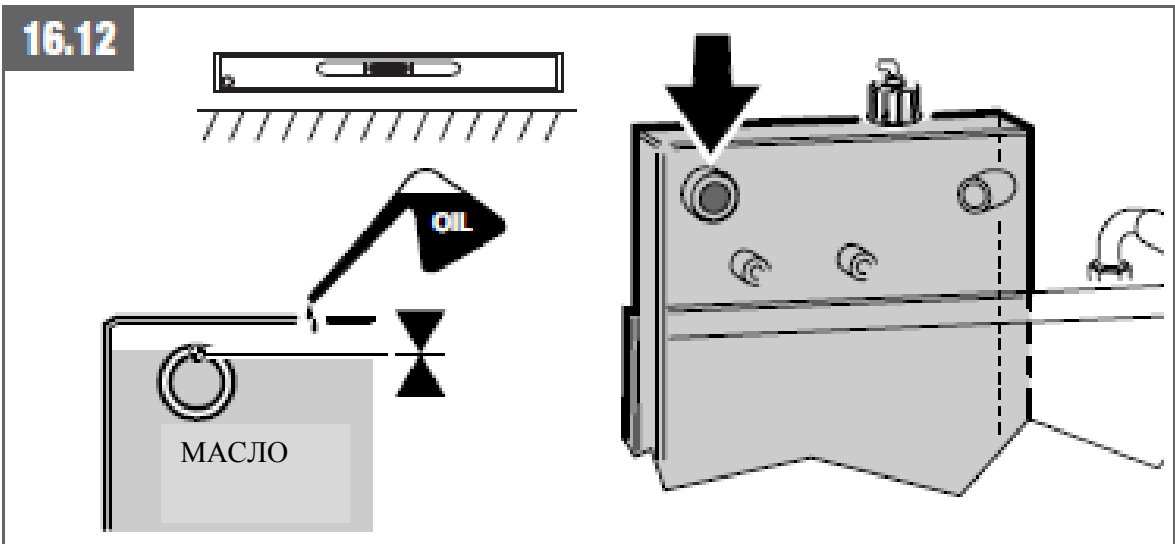


H<sub>2</sub>O

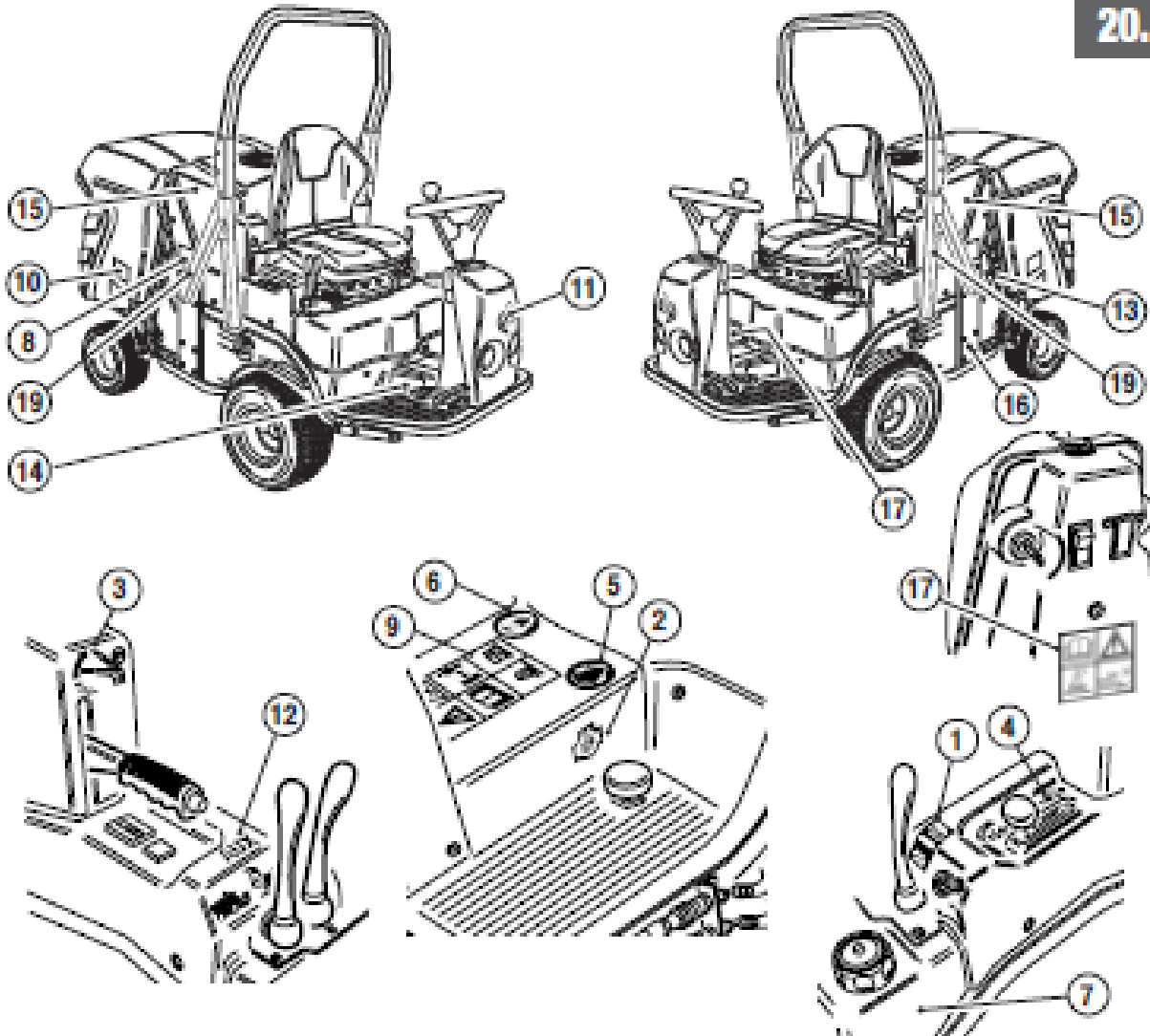
16.11



16.12





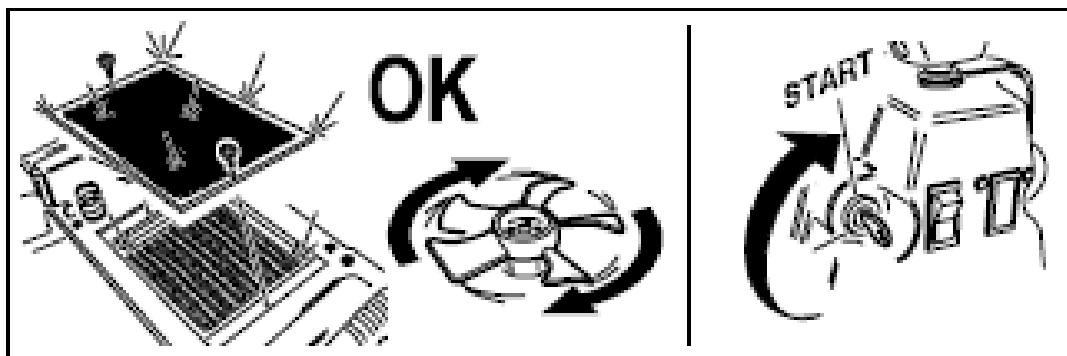
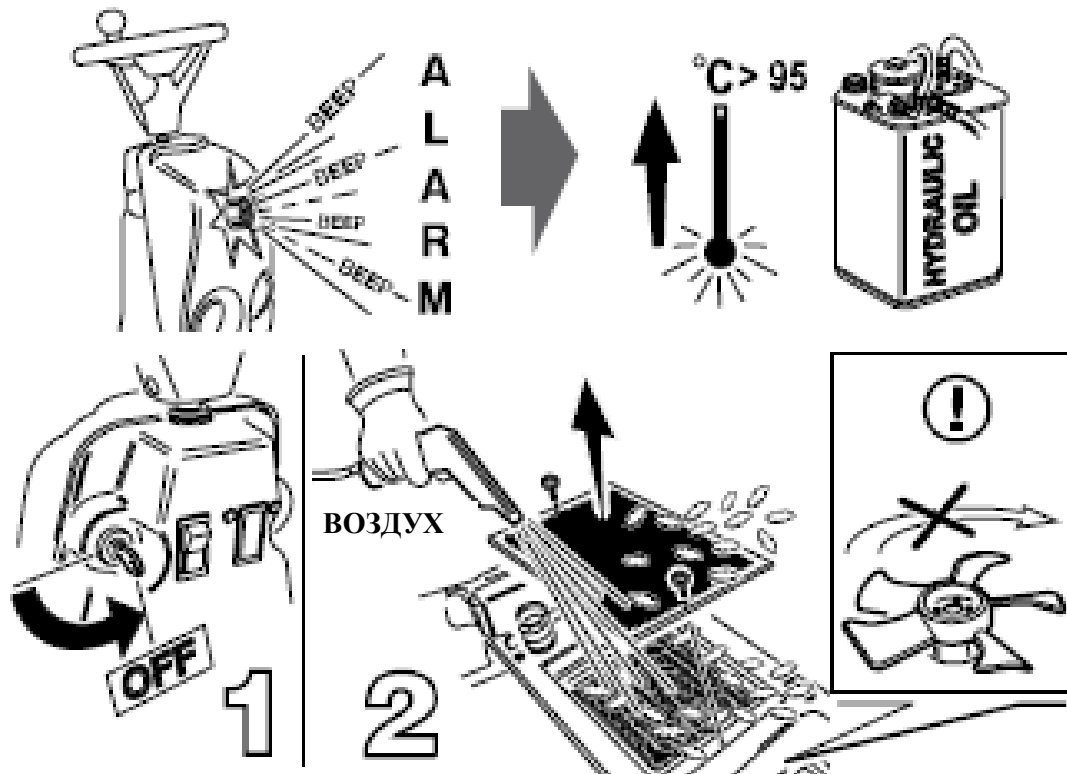


Legend of symbols and labels:

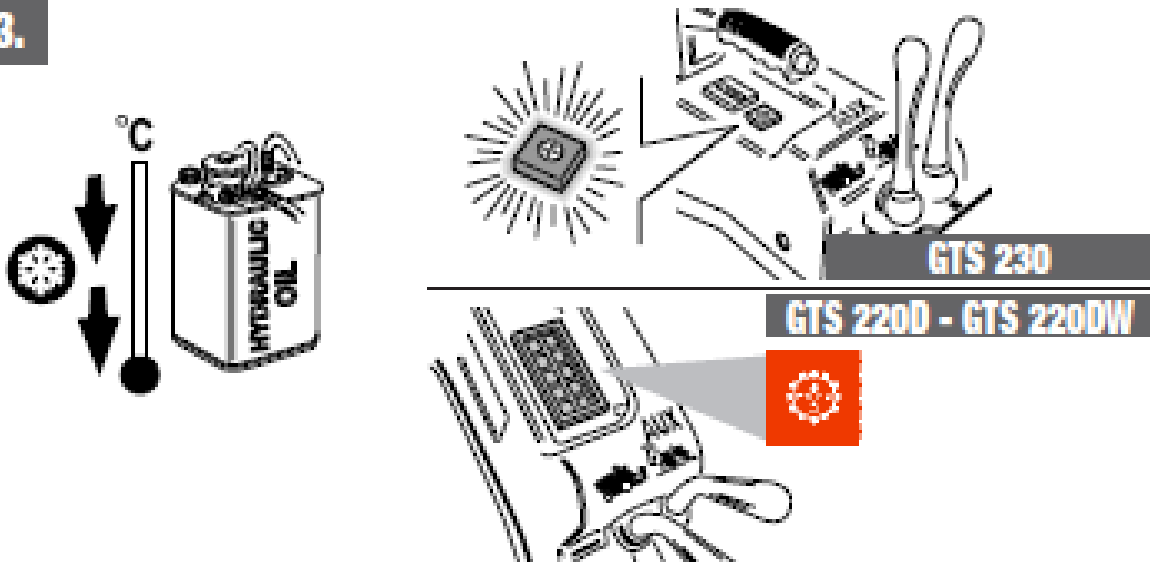
- 1: Fuel filter symbol
- 2: Hydraulic system symbol
- 3: Hand symbol with (P) for parking brake
- 4: MIN/MAX range symbol with arrows
- 5: Eye protection symbol
- 6: Ear protection symbol
- 7: BENZINA PETROL (Petrol) label
- 8 x2: Safety symbol showing a person being struck
- 9: Safety symbol showing a person near a machine
- 10 x2: Safety symbol showing a tractor and a person with a 3m distance
- 11: GTS 230 engine model symbols
- 12: GTS 230 engine model symbol
- 13: BY PASS label with an upward arrow
- 14: CE mark and technical specifications table
- 15 x2: Gianni Ferrari logo
- 16: Fire warning symbol
- 17: Safety symbol showing a person near a machine
- 18: DIESEL label
- 19: Safety symbol showing a person near a machine

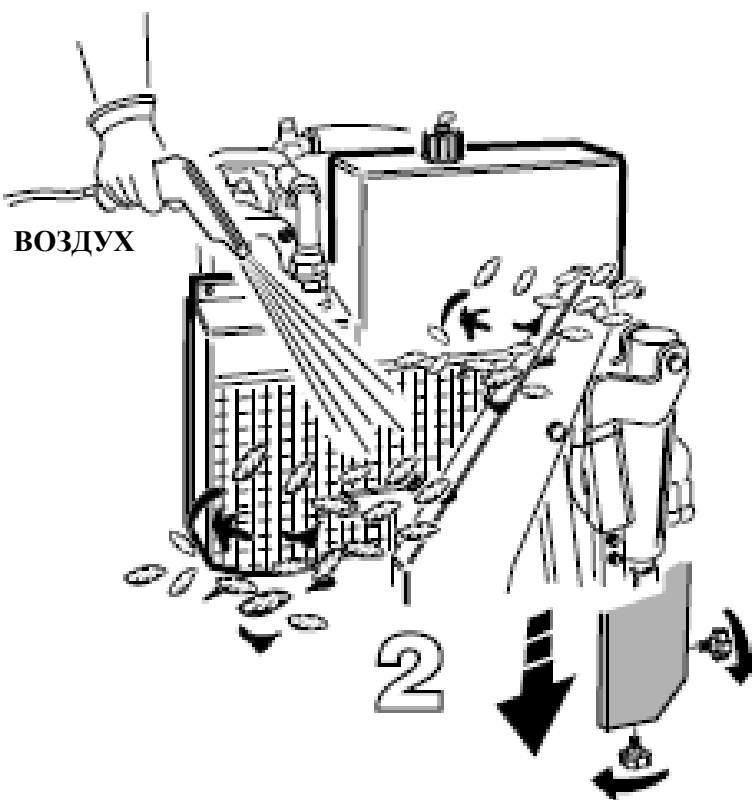
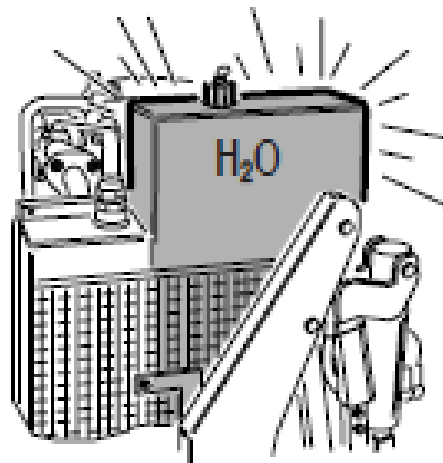
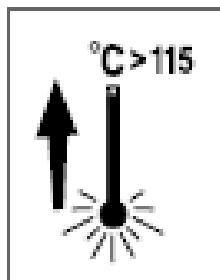
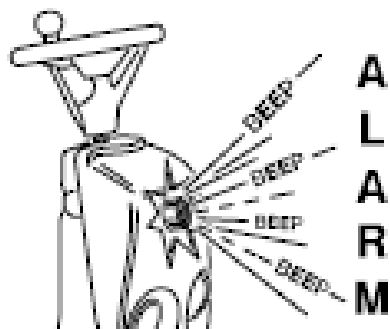
23.

GTS 230



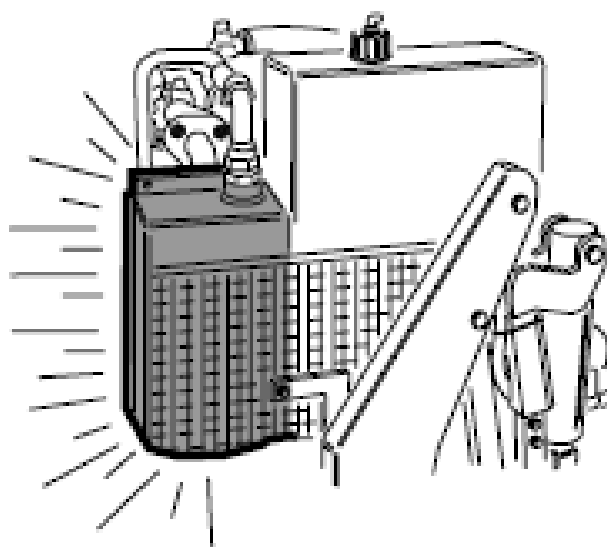
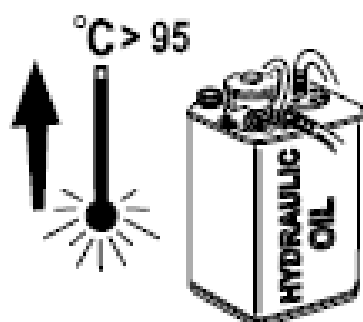
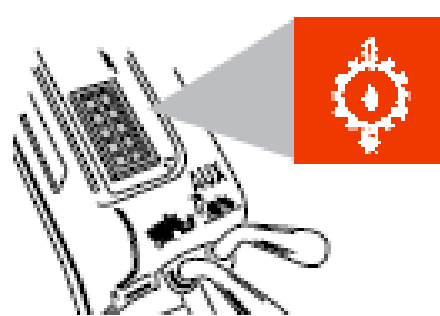
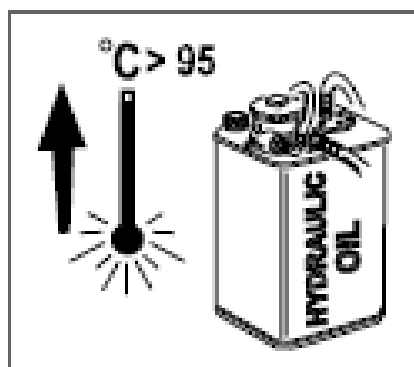
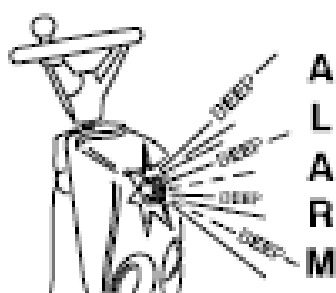
23.





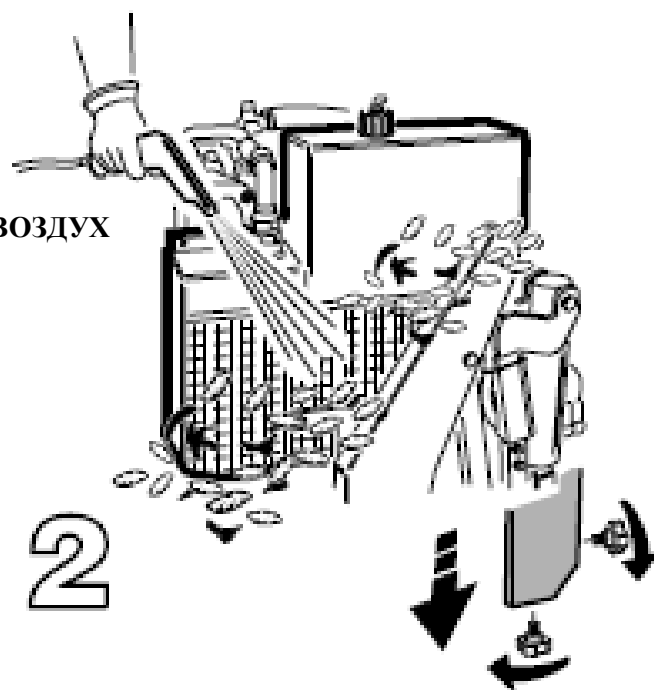
23.

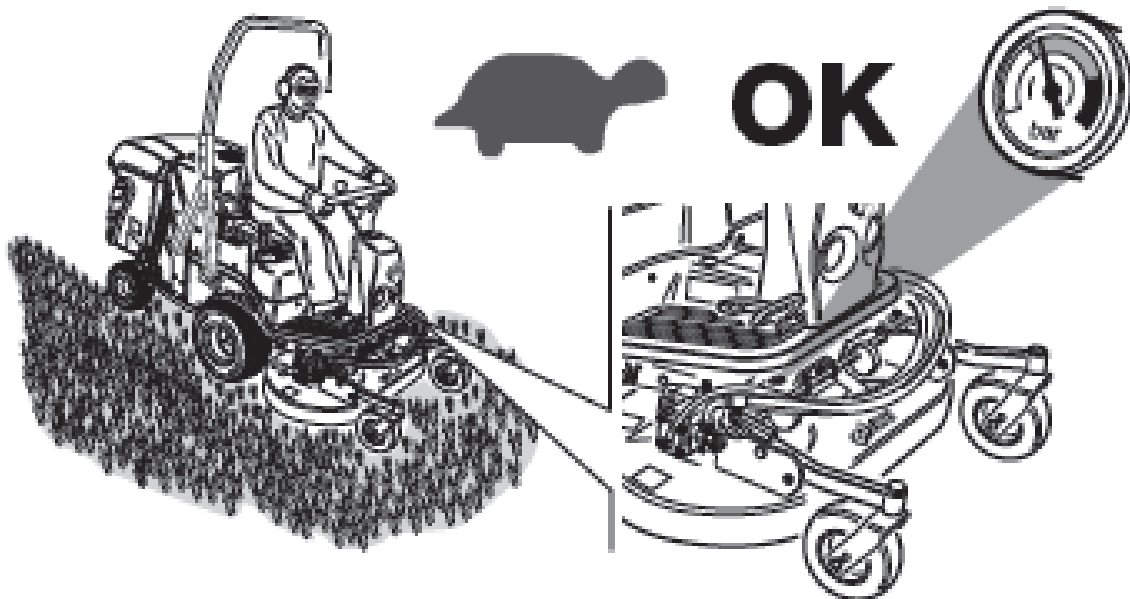
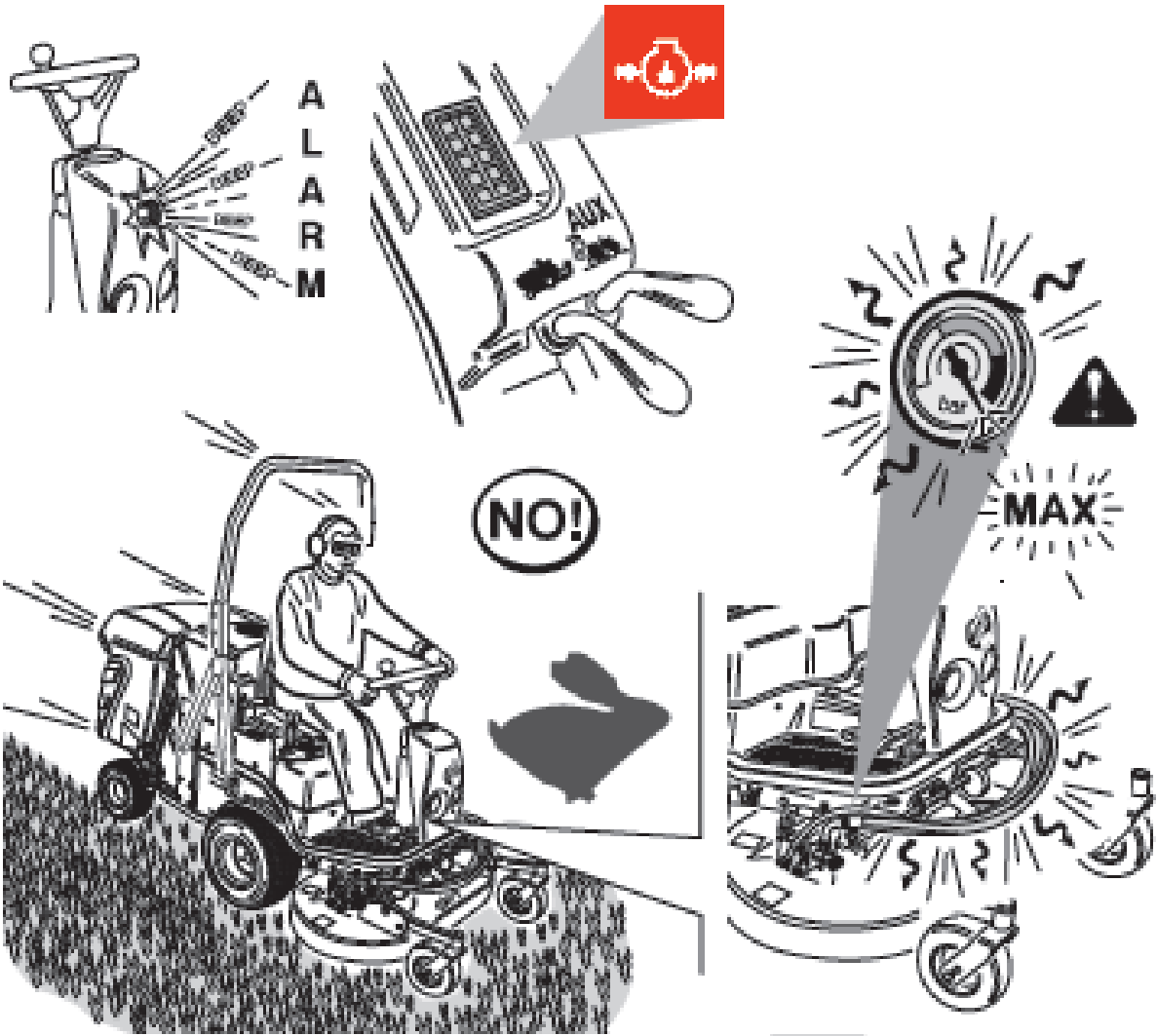
GTS 220D - GTS 220DW



ВОЗДУХ

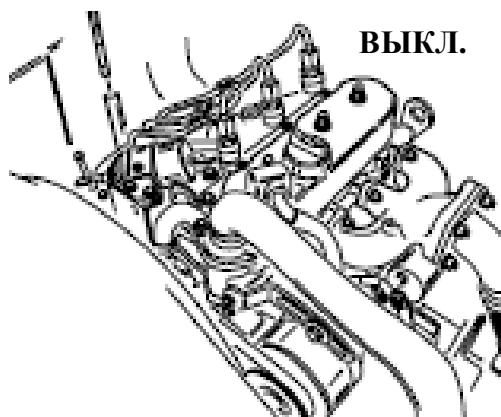
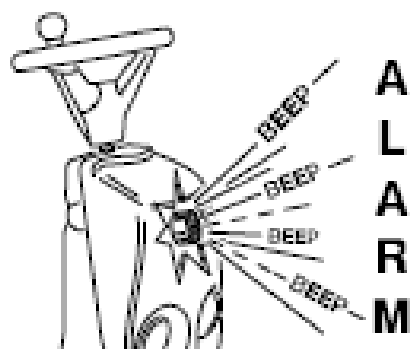
2





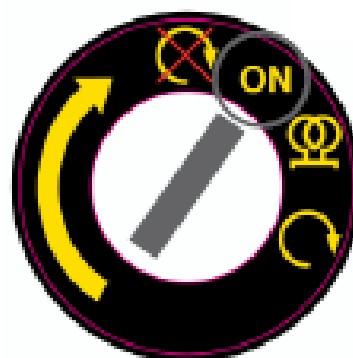
23.

GTS 220D - GTS 220DW

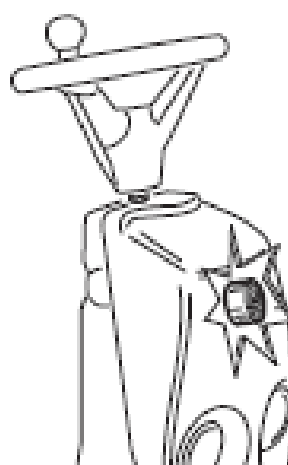


ВЫКЛ.

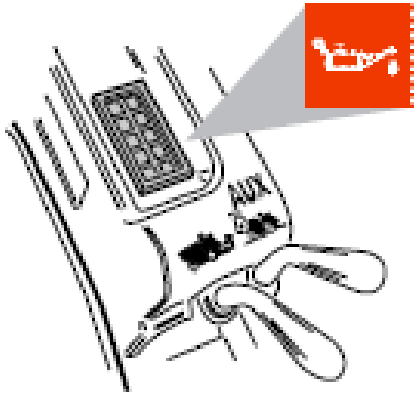
ВКЛ.



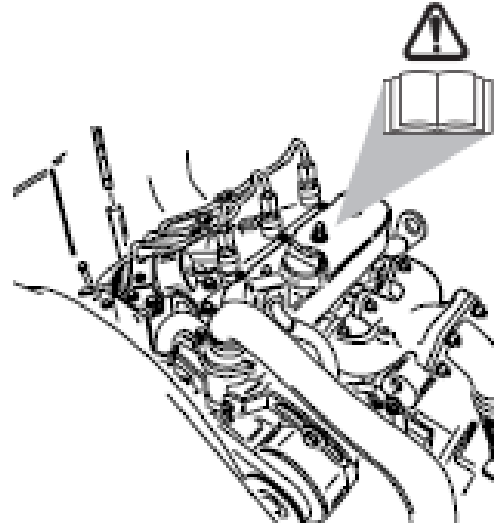
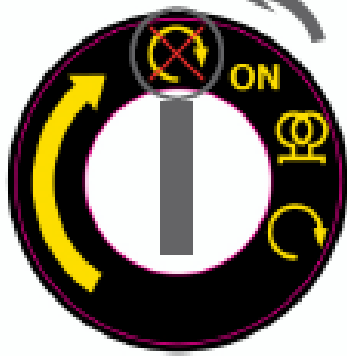
ВЫКЛ.



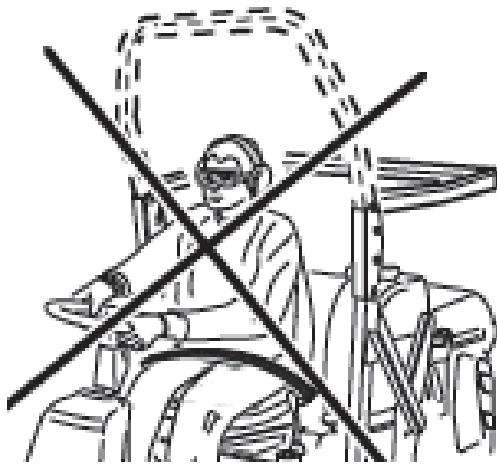
ВЫКЛ.



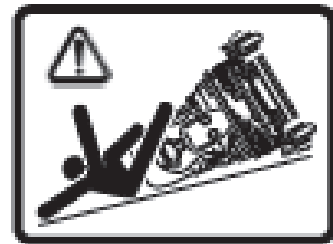
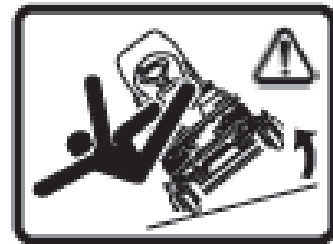
ВЫКЛ.



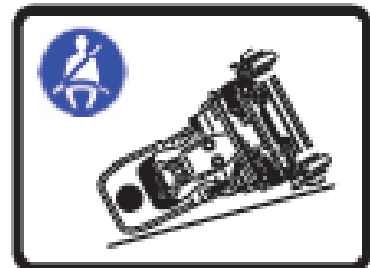
24.



**NO!!**



**OK**





[www.gianniferrari.com](http://www.gianniferrari.com)

*Advanced Groundcare Solutions™*

COMPANY WITH QUALITY  
MANAGEMENT SYSTEM CERTIFIED BY DNV  
= **UNI EN ISO 9001:2008** =



**GIANNI FERRARI S.r.l.**  
Via Vespucci ,53 (z.ind. Ranaro)  
42046 Reggio (Reggio Emilia) Italy  
Tel. +39.0522.973697 - Fax +39.0522.973707  
e-mail: [info@gianniferrari.com](mailto:info@gianniferrari.com)



**OFFICINE BIEFFEBI S.p.A.**  
Via dell'Artigianato ,7  
46023 Gonzaga (Mantova) Italy  
Tel. +39.0376.52641 - Fax +39.0376.588270  
e-mail: [bieffebi@gianniferrari.com](mailto:bieffebi@gianniferrari.com)

**Co. 00555600135**  
**2013/01**